SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 4 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | JANUARY 23, 1985

Racial Attack Draws Quick Response

Grand Ledge Residents Offer Support to Harassment Victim

By MARK J. JUE

GRAND LEDGE, MI — Four men charged with breaking and entering into the home of a Chinese refugee and threatening to kill him were arraigned last week and given separate court trials, the first of which begins in three weeks.

According to police reports, the men identified as Michael Osborn, Robert Schrauben, Rick Wallace, and Jerry Wilson, all Caucasian and between the ages of 18 and 19, came to the home of Kiet Tien on the evening of January 1 and rang the doorbell. (*E/W* 1/16/85). Tien's wife Christina, who is Caucasian, opened the door and was told by the four men that they came to "get your Chinese husband and all the chinks inside." She immediately closed the door and went back inside. The four men then began knocking on the door, repeatedly rang the doorbell, broke the windows and the front door and used knives to slash the tires of Tien's car. The Tiens phoned the police who arrived shortly and arrested the four men.

ANOTHER INCIDENT

The incident may have been sparked by another incident on December 24 in which Tien was assaulted and harassed by some of the men at the gas station where he worked. Shortly after the incident, Tien quit his job telling his employer that he did not want "any more trouble."

"People just don't like Chinese, I guess. Some Americans are so crazy. Not all of them, just some. Nobody can help it. I don't know what to do about it," Tien told the Associated Press. Tien and his family came to the US four years ago from Vietnam.

Tien has not stated whether he plans to leave Grand Ledge, a community of 7,000 people located about eight miles from Lansing, the state capital of Michigan. Recently his wife Christina gave birth prematurely. "As far as I know they don't plan to leave the area. Christina's parents live in Grand Ledge," Tien's pastor John Baum Gartner told *East/West* "The baby is in intensive care and weighs only two pounds. They [the Tiens] are getting a lot of support but they feel isolated," he explained.

MORE OPPORTUNITIES

Gartner said that at one time quite a few southeast Asian and Chinese families had lived in the Grand Ledge area. "The churches sponsored them, but many moved away because they found the climate here too cold. Kiet and his parents lived in SF, but Kiet and his brother Luong moved back, because they liked the area and felt that there were more opportunities for them here," he said.

When asked if other Asian families in Grand Ledge had faced similar incidents Gartner replied, "I'm not aware of any problems as drastic as this one. The community—particularly the churches—has been open and supportive of newcomers. This is a tragedy and we deplore the act entirely," he declared.

"As far as we know there is no pattern of this kind of thing happening. It's just that there is a group who's always harping that their jobs are being taken away by Asians. The fact that Tien is married to a white woman may also have triggered the incident," speculated Dan Dizon, a spokesperson for the Asian American Council of Michigan.

SUPPORT

Dizon told *East/West* that he found most Grand Ledge residents to be the opposite of the four accused

continued on page 11

Community Mobilizes to Prevent Another Vincent Chin Incident

By HELEN ZIA

DETROIT - Four years ago, Kiet Tien, now 20, moved from Vietnam with his brothers, grandfather, and other family members as part of the refugee assistance programs. They settled in Grand Ledge, Michigan, a semirural town of 7,000 people, located only a few miles away from Lansing, the state capital. Off and on for the past four years, Kiet Tien has been harassed by his white neighbors and, three weeks ago, the harassment turned to violence (E/W 1/16/85).

On January 2, 1985, four white men were arraigned with breaking and entering the Tien home on January 1 with intent to commit murder against Kiet Tien and his family. The four—Robert Schrauben, 18; Rick Wallace, 18; Jerry Wilson, 18; and Michael Osborne, 19—were freed on bond, and preliminary hearings began on January 10.

HUNTING KNIFE

At the hearings, Tien's wife, Christina, a native of Grand Ledge, testified that at about 11 pm on January 1, 1985, she answered a knock on their door. Robert Schrauben was at the door wielding a hunting knife, accompanied by the other three. When Mrs. Tien asked what they wanted, she said Schrauben replied, "I just want to talk to your Chinese husband and any other chinks you have in there." Though Tien and his family are Vietnamese, they are of ethnic Chinese ancestry.

While Mrs. Tien went to call the police, the men began pounding on the door with their knives and breaking windows. Local police arrived within minutes; as they subdued the four, someone allegedly

continued on page 2

Highlights of this issue:

Henry Noyes: 25 Years of Selling Books from China *Page 8*

Interracial Marriage *Page 4*

Martin Luther King Remembered *Page 5*

Legislators Demand Investigation of Liu Murder *Page 3*

Mayor Feinstein Discusses Trade with Pacific Rim *Page 3*

Attorney Says Henry Liu Was Not an Informer

Taiwan Intelligence Officers Say Liu Spied for Taiwan, Newsweek Says He Was FBI Informer

By MARION PHILIPS

SAN FRANCISCO — "We deny Henry Liu was an agent for the Taiwan government," said Jerome Garchik, attorney for Mrs. Henry Liu, responding to a United Press report last Monday that three Taiwan intelligence officers accused Liu of spying for the Taiwan government. The officers made their accusation during a closed meeting of 70 Taiwan intelligence agency employees in Taipei last Thursday, saying they were told by their boss that Taiwan has "concrete and irrefutable evidence that proves beyond a doubt" that Liu fed Taiwan information on the People's Republic of China during the past few years. Liu had recently returned from a 10-week rip to China when he was gunned down at his Daly City home on October 15 allegedly by two hitmen riding bicycles.

A spokesperson for the Committee to Obtain Justice for Henry Liu said that the Taiwan charge that Liu was a spy is "a smokescreen set up to confuse the issue."

FBI INFORMER

Liu was identified as an FBI informer in a *Newsweek* article this week which said he passed on "information about Chinese Americans." "The FBI regularly debriefs people, especially reporters who travel and have broad contacts," said Garchik. "Liu may have allowed himself to be debriefed, but he was never an informer, never paid, and never a regular source for the FBI. . . . Mrs. Liu knows that the FBI came to speak with him from time to time, but she was never a part of it."

Liu was interviewed by the FBI specifically about Wang Sheng, according to an *East/West* source with ties to the FBI. Wang Sheng is a former head of Taiwan's internal security agency and was slated to be President Chiang Ching-Kuo's successor before he was abruptly reassigned as ambassador to Paraguay after a 1983 trip to the US where he presented himself as the next president of Taiwan. Chiang's son, Chiang Hsiao-wu, who is executive secretary of Taiwan's national security committee, an umbrella for all of Taiwan's security agencies, is now believed to be in line for the presidency. Reports that Chen Chi-li, the suspected mastermind of the Liu killing, is closely connected to Chiang Hsiao-wu, have circulated in the press worldwide since Liu's death.

A 1979 Senate staff secret report on a KMT (Chinese National Party) surveillance network was leaked by syndicated columnist Jack Anderson in a *Far Eastern Economic Review* article last November on the Liu murder. Whether or not Henry Liu had participated in giving information to the FBI on the KMT spy system has not been established. The FBI has "no comment" except that the investigation is "ongoing." Mrs. Liu, however, has acknowledged that her husband had a correspondence with Jack Anderson, as he did with many political journalists around the world, according to Garchik.

ARRESTED

Taiwan's director of intelligence in the Ministry of National Defense, Vice Admiral Wong Hsi-ling, and his deputy director have been arrested as a result of investigation by a special committee in Taipei on the Liu murder plot. The investigative committee was formed on the orders of President Chiang after the FBI informed him that Chen Chi-li implicated Taiwan intelligence officers, including Wong Hsi-ling, in a tape recording made by Chen before his arrest in mid-November during a dragnet of Twaiwan's underworld, according to *Newsweek*.

Vice Admiral Wong was military attache for the Republic of China's embassy in Washington, DC during the late 70s when Taiwan still had diplomatic relations with the US. During his tenure at the embassy, he leaked classified information about US military contingency plans in the event of an attack on Europe by the USSR. The plan, which called for the abandonment of Asia by the US to defend Europe, was leaked to the press by Wong while US officials were negotating diplomatic relations with mainland China. The leak proved to be an embarrassment to the US and Wong left the US as *persona non grata.*

Partial contents of a tape made by Chen was leaked to a Hong Kong daily, *Wen Wei Bao* by an LA Bamboo Gang member last week. Chen allegedly said that he regretted killing Liu, but did so out of loyalty to someone who wanted to teach overseas Chinese who have benefitted from the Chiang family not to go against the party and the country.

Daly City police did not have possession of the tape, but confirmed knowledge of the existence of the tape. Daly City police have been assisted in the operation by FBI counter-intelligence agents, and are now in Taiwan where they have been given permission to interview intelligence officers and two of the murder suspects, Chen Chi-li and Wu Tun (a hitman).

NO PLEA BARGAIN

Another suspect, Tung Kuei-shen, is believed to be in the Philippines and in contact with Bamboo Gang members in LA. He has asked US authorities to provide sanctuary in the US as he is afraid for his life and wants to exchange safe passage for himself and six body guards for testimony . Garchik said that he feels very strongly that no

continued on page 9

EAST/WEST
838 Grant Av
San Francisco
(415) 781-319

San Francisco Publ. Lib.
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Pierman Gets Six Years in Youth Authority

By JULIA RANDALL
Written by MARK J. JUE

MARTINEZ -- James "Jay" Pierman was sentenced on Tuesday, January 22 to six years in the California Youth Authority for the 1983 killing of Vietnamese student Thong Hy Huynh at Davis High School.

Tried as an adult, Pierman was convicted last October 1 of voluntary manslaughter of Huynh. Contra Costa Superior Court Judge Richard Patsey said he imposed the sentence because of "the nature of the crime and Pierman's prior convictions." The judge added that Pierman would probably serve three years and then be released on parole.

Defense attorney William Maas Jr. stated that his client Pierman would probably appeal both the verdict and the sentence. Maas argued that the "evidence was not sufficient" to prove his client intended to kill.

During the closing arguments a statement was read on behalf of the victim's mother Phung Xung Huynh. In the statement Mrs. Huynh said that "Pierman had a preconceived hatred for my son and his friends because of their ancestry and killed my son as a result of racial prejudice." Mrs. Huynh added that she intended to pursue further legal action, including a wrongful death suit and a federal investigation for civil rights violations. □

Correction

A wrong picture and caption was used for the Asian Art Museum's Ming Dynasty porcelain exhibit in last week's *East/West*. The picture shown was that of a jade piece from the late Ming to early Qing period (16th - 17th century). □

Advocacy Group Holds Open Meeting

SACRAMENTO - Asian Pacific American Advocates of California (APAAC) will hold its first state board of governors meeting on Saturday and Sunday, January 26 and 27 at the Jose Rizal Center, 7320 Florin Mall Dr., in Sacramento. Issues to be discussed at the meeting include anti-Asian violence, redress and reparations legislation, federal immigration reform proposals, and anti-bilingual ballot efforts.

The meeting is open to the public. Call Corazon Duhay, Sacramento (916) 322-6660; Raj Desai, SF (415) 397-5365; Eugene Wong, Fresno, (209) 268-0143, or Alan Seid, San Jose (408) 998-1544 for information. □

Glaucoma Tests at Health Center 4

SAN FRANCISCO — Health Center #4 located at 1490 Mason St. (above the Broadway Tunnel) will be offering glaucoma eye disease tests on Friday, February 1 from 8 am to 10:30 pm. Call 558-3158. □

Racial Attacks

continued from page 1

yelled, "Why are you protecting them? Ship 'em in a boat and send them back to China where they came from."

Other neighbors who knew the Tiens reported that this was not the first such incident for Kiet Tien. "He's been harassed by four or five young men...saying things like he's taking their jobs and why doesn't he go back where he came from, said Mrs. Betty Miller, who sponsored the Tien family's move to the US.

As a result of these violent encounters, Tien, a quiet young man who speaks in halting English, has quit his job at a Grand Ledge gas station and is thinking of moving.

LOCAL GROUPS TAKE ACTION

Immediately after the attack was reported in Michigan newspapers, local Asian American groups, sensitized as result of the Vincent Chin case, began to take action. Members of the Associaton of Chinese Americans contacted the Tien family and spoke with them in Cantonese. American Citizens for Justice representatives notified the FBI and the US Department of Justice; a preliminary FBI investigtion into the incident is under way. Asian Americans living near the town began mobilizing to attend the court proceedings.

On January 9, Asian American leaders from different parts of the state met with Kiet Tien, his family and local officials to ascertain facts and to try to assist with the situation. Frank Chen, president of the ACA; Andy Wong, a national officer with the Organization of Chinese Americans; Roland Hwang, secretary of ACJ; and Dan Dizon, of Asian Pacific American Council, attended. They learned that the Tien family had been subjected to several prior incidents of harassment and violence. The group also spoke with a state civil rights officer, Al Stine, who was investigating on behalf of the state.

DOWNPLAYED

In spite of the great concern voiced by Asian Americans and others throughout Michigan, Grand Ledge officials downplayed the incident. Mayor Lou Gentry, and city manager, Ron Lee, who is of Chinese descent, both stated that this was an isolated incident, rather than a reflection of possible racial tensions in the area. Even the Eaton Country prosecutor handling the case against the four men indicated that he would not try to bring out the racial circumstances surrounding the crime.

But local interest and concern continues, as people recognize the similarities between the attitudes of these men and Ronald Ebens and Michael Nitz, the men who killed Vincent Chin two years earlier. Grand Ledge church leaders have been meeting to see how this racist agitation can be countered, and some businessmen have offered Tien other employment.

Meanwhile, Asian American organizations have vowed to do whatever is necessary to assist Tien and provide moral support. "Everybody responded right away. *Everybody*," Frank Chen emphasized. "I think we all recognized that we want to prevent another Vincent Chin case from happening. Right now, we're giving the wheels of justice a chance to do the right thing. But we also let them know we are concerned." □

Historical Society's 22nd Anniversary

The Chinese Historical Society celebrated its 22nd anniversary on January 19 at the Empress of China Restaurant. The society also took the occasion to install newly elected officers, including president Vyolet L. Chu. (insert) Him Mark Lai, Phillip P. Choy and James G. Woo received special recognition for their contributions to the society over the years. (Photos by Thomas Wing Wo)

EDITORIAL

Send Them Where They Belong

NEW YEAR'S DAY turned out to be a frightful experience for Kiet Tien and his wife. Four Caucasian young men, brandishing a hunting knife, told Tien's wife Christina that they wanted "to talk to your Chinese husband and any other Chinks you have in there." Clearly the men wanted Tien's life, not a conversation.

The charges pressed against the four men, breaking and entering with intent to murder, seem eminently reasonable. Whether or not the court decides if there was indeed such an intention still remains to be seen. Yet the physical danger to Tien is apparent enough.

Coincidentally, Jay Pierman, who just received a mild sentence of six years at the California Youth Authority for voluntary manslaughter of Davis High School student Thong Hy Huynh, pleaded that he did a "stupid thing" because he "wasn't thinking." It is now public knowledge that Pierman had been harassing Huynh and his Vietnamese friends for a long time. If Pierman has any brains, he certainly used it a lot to think about racial hatred.

So did the four Caucasians who threatened Tien's life. There is no doubt that hate was on their minds.

It is outrageous what they did. It would be even more so if they get away with it. However, this is not going to happen. The Vincent Chin case has tuned the entire Asian community to respond to racial injustice. We will make sure that Schrauben, Wallace, Wilson, and Osborne get every single year that they deserve.

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a nonprofit organization. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108; (415)781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108; (415)982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.
Publisher/Editor: Peter Chau.
Assistant Editor: Michael Lam.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Jane Kaihatsu, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto, Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Jennie Morozumi, Marion Philips, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), Diane Wong, J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Cartoonist: Michael Chih-Ming Hornbuckle.
Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Subscription Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Cecilia Eng.
Founding Editor: Gordon Lew.

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

SF Mayor Urges Full Participation In Trade with Pacific Rim

By MARION PHILIPS

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein encouraged San Franciscans to shed provincial attitudes that might hold the city back from fully participating in a Pacific Rim community now forming across "a vast ocean that will be reduced to a river and become an electric superhighway," in the coming "century of the Pacific."

"We became very aware of San Francisco's provincialism when we saw our port going close to deficit [in 1979]," said the mayor during a speech at a World Affairs Council luncheon last week, when she put two recent trips to the Far East in the context of development of the Pacific Rim community. In November, she took a 17-day tour of China, Hong Kong, and Korea, and over the New Year visited Taiwan.

JOINT PROJECTS

In Shanghai, the mayor signed two documents, one of which continued the SF-Shanghai "friendship-city" relationship with nine joint projects, and a second economic and trade document that establishes SF as the entry point for air and ship cargo coming from Shanghai into the Western US.

In one joint project with the Shanghai Institute of Foreign Trade, 30 Shanghai managers are attending their first semester of business classes taught by SF businessmen and American professors. These managers will study for a year in the US and then work as interns at Bay Area corporations for another year before returning to Shanghai to take posts as managers of international trade in Shanghai enterprises.

GATEWAY

The formalization of a "consultative delegation," which has been working in SF for several months, will also encourage the development of SF as Shanghai's gateway to Western America. The "consultative delegation," which will be housed in offices provided by the city in the Ferry Building, is empowered to put together joint ventures between Chinese enterprises and American companies. The mayor said the SF Chamber of Commerce has already found a match for five of nine proposed joint ventures. The Shanghai delegation is interested in computers, microcircuitry, packaging, and construction materials.

At the port's Foreign Trade Zone, a separate storage area is set aside where products from China can be warehoused without being taxed until they are shipped out to American clients.

The mayor referred to other projects cementing SF's relationship with China, asserting that 40 out of 50 projects in agriculture, the arts, medicine, and law are either under way or completed.

HONG KONG

While in Hong Kong, Feinstein reviewed the Hong Kong Accord and expressed the belief that in 1997 when Britains lease of Hong Kong expires, it will become "an autonomous area governed by the Hong Kong Chinese government," which will keep "intact that entire capitalist structure." Calling the accord "a very important document," Feinstein continued, "Today 54 percent of foreign investment in Hong Kong is in US capital. America's investment in the Hong Kong Accord is very strong."

In Taiwan, the mayor signed a five-year agreement with Evergreen Marine, one of the largest container shipping companies in the world. The agreement calls for the Port of San Francisco to build Evergreen "the first intermodal container facility on the Pacific coast," said Feinstein who also indicated that funding for the project would come from a $42.5 million bond issue, recently approveld by the electorate to modernize the port. Evergreen Marine had approached the mayor's office last year saying that if the port wasn't modernized they would be forced to go elsewhere. The modernization which will allow containers to be off-loaded on rail cars directly from the ship will save between $40 and $70 per container, according to the mayor's office.

TRYING TO LEARN

Referring to herself several times as "not an expert . . . but merely a mayor trying to learn," she said she tried to understand some of the problems between China and Taiwan during her trip and offered to do "anything I could ever do to solve problems between the two," but also referred to advice given her by Taiwan's vice president to "beware when you talk to Chinese. We've had a history of 2,000 years of politics, and it is very complicated."

In Korea, Feinstein met with the heads of Korea's largest multinational trading groups—Hyundai, Daewoo, and Samsung—and with Korean Airlines. Hyundai, whose car, the Pony, captured 15 percent of the Canadian foreign car market last year, expressed a desire to enter the American automobile market. The mayor's office is now looking into converting two port sheds to auto terminals for this Korean auto-maker which employs 160,000 people.

Concerning trade with Japan, the mayor reiterated that the US would like to even the balance of trade with Japan. She also pointed to the success of the Toyota-GM cooperative joint venture with the Fremont GM plant as a "prototype of free-market venture."

The recent trips to the Far East, said Tom Easton, press secretary at the mayor's office, were to solidify friendships and then do business. "In America we do business and then become friends. In the Orient we become friends first and then do business," he said.

Mayor Dianne Feinstein.
(Photo by Thomas Wing Wo)

Mayor Feinstein said she is considering a trip to the Middle East in the spring, though no date was announced. □

Lim P. Lee Named To Fair Political Practices Comm.

SACRAMENTO — Community leader and former postmaster of San Francisco Lim P. Lee has been appointed to the Fair Political Practices Commission by Secretary of State March Fong Eu effective February 1.

Lee, who resides in SF Chinatown, is active in numerous civic, religious, and veteran's groups.

Lee will serve a four-year term on the commission, whose principal duty is to administer and enforce the provisions of the Political Reform Act of 1974. Some of these provisions include the overseeing of campaign contributions, conflicts of interest between office holders and their assets, and public disclosure of assets. □

Legislators Press for Investigation Into Taiwan's Involvement in Liu Murder

WASHINGTON, DC — The House Foreign Affairs Subcommittee on Asian and Pacific Affairs will hold hearings on the murder of Chinese American journalist Henry Liu, announced Rep. Stephen Solarz (D-NY), chair of the subcommittee, last week.

Solarz was joined by Rep. Norman Mineta (D-San Jose)and Rep. Tom Lantos (D-San Mateo) in expressing outrage at what appears to be a consistent pattern of terrorism against American citizens by the Taiwan government.

"I am outraged by the response of federal authorities in the prosecution of the Henry Liu case. How can Chinese Americans feel safe when the president remains silent on terrorism and the Justice Department has to be dragged kicking and screaming into the investigation?" asked Mineta, who also said President Reagan should demand that Taiwan return the Liu murder suspects immediately, "if only to assure us as US citizens that Taiwan will not become a sanctuary for terrorists here in the US."

SEVERE REPERCUSSIONS

Lantos, also a member of the House subcommittee on Asian and Pacific Affairs, said the involvement of Taiwan in the Liu murder might have severe repercussions for that country. Solarz wrote the Arms Export Control Act amendment in 1982 in response to the unsolved alleged murder of a Carnegie-Mellon Institute China scholar, Chen Wen-chen, in Taiwan after he had reportedly been tortured during interrogation by Taiwan security agents. The act permits Congress to cut off weapons supplies to any country whose agents commit acts of terrorism against US citizens. US weapons sales to Taiwan currently total $800 million annually. Taiwan would be sorely pressed to meet its military defense needs, most of which are directed towards mainland China, if US sales and aid were cut.

Senator Edwared Kennedy (D-Massachusetts) issued a statement last week asking Congress to begin a full investigation by federal authorities.

Senator Alan Cranston (D-California) had considered the option of calling for a Congressional legislative investigation, but withheld that request because investigation by the executive branch has been making progress, according to his legislative aide Harold Gross.

Gross said that Cranston had been meeting privately with representatives from Taiwan's coordinating council in Washington, DC. According to his aide, the California senator finds this very effective because there is "more freedom in private negotiations."

"We believe that there is a degree of leverage in not putting everything in the public press early in the case," said Gross, who noted that the maximum leverage is the "plain and obvious embarrassment of the Taiwan government about the case."

The Justice Department has received appeals from House Judicial committee chair, Peter Rodino, and Rep. Mineta to become involved in the case. In a letter to Attorney General William French Smith expressing his deep concern and puzzlement over the apparent lack of interest and concern by the Justice Department, Mineta wrote, "Given this administration's claim to be serious about stamping out terrorism silence is inexplicable. I am sorry to report that there is a growing feeling among Americans of Asian ancestry that this administration is not seriously concerned with the most basic rights of minority citizens."

Mineta reminded Smith that it took several months for the Justice Department to act in the Vincent Chin case. "Please do not make us go through this painful process again," he pleaded.

The Reagan administration is reportedly urging Taiwan to cooperate fully in the case in the face of severe reprisals threatened by members of Congress. □

REAL ESTATE AUCTION

SANTA CLARA 4-UNIT APARTMENT BUILDING
By order of US Small Business Administration
Thurs., Feb. 7 — 12 Noon — On Site
2277 Los Padres, Santa Clara
Inspect Wed., Feb. 6 — 2 to 3 PM and auction morning

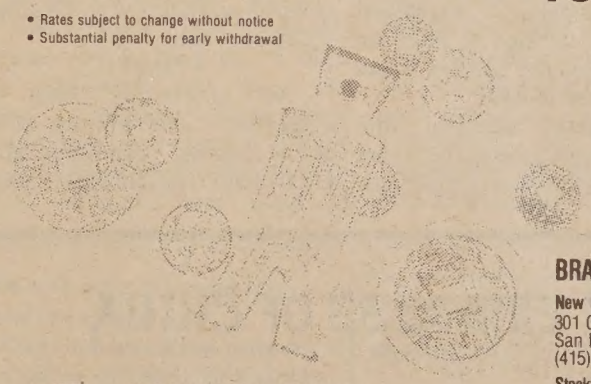
High Demand Residential 4-plex in strong Santa Clara rental market.
Independent fee appraisal: $204,000.
Minimum auction bid: $150,000.
$15,000 cashier check required to bid, make payable to Chicago Title Insurance.
Directions: 101 to San Tomas, left on Monroe, left on Los Padres.
For free illustrated brochure, call

ROSS-DOVE COMPANY
AUCTIONEERS SINCE 1937
3743 MISSION STREET, SAN FRANCISCO, CA 94110
(415) 826-6500
MILLARD, ROSS, & KIRK DOVE, Principals
Calif. State Lic. Nos. 748, 616, 1120

AT GOLDEN COIN SAVINGS YOU GET MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

	Annual Rate	Annual Yield
MONEY MARKET CHECKING	8.00%	8.45%
6 MONTH FIXED RATE CERTIFICATE	9.25%	9.83%
1 YEAR FIXED RATE CERTIFICATE	9.75%	10.39%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal



GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
San Francisco & Oakland offices OPEN SUNDAYS • Oakland office hours slightly different

FSLIC
INSURED TO $100,000

BRANCH OFFICES
New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988
Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015
Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023
Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200
Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Interracial Marriage

Many Asians Are Now Talking Openly About a Subject that Requires No Solution

By JANE B. KAIHATSU

SAN FRANCISCO — Throughout their lives, married couples face challenges which test their relationship in many ways. But when Asian Americans marry outside of their race or interculturally, e.g., Japanese to Chinese, unique problems may arise to stress the marriage.

Then, when these couples have children, who have no choice in the matter of their ancestry, the family must address the question of cultural identity over which the offspring may ponder.

Both of these aspects are becoming increasingly significant in the Asian American community today. Though they are not new phenomena, the people in these situations seem more willing to come forward and speak openly about their difficulties and seek support. And networks, support groups, and family counselors are gearing towards helping them resolve their conflicts.

MOST MARRY CAUCASIANS

According to a recent study by Dr. Harry Kitano, professor of sociology at UCLA, it is estimated that of the 60 to 70 percent of the Japanese in Los Angeles County who marry non-Japanese today, the majority marry Caucasians. This trend is somewhat similar for the Chinese and Korean populations as well, and ironic considering the antimiscegnation laws which had prohibited marriages between Caucasians and Asians in California until they were repealed in 1948.

Ryo Imamura is a licensed marriage and family therapist at the East-West Counseling Center in Oakland. He also serves as executive director of this unique organization, which tries to integrate Eastern and Western thought and methods in its counseling approach.

Imamura will hold an Asian-Caucasian couples series beginning February 3 until March 24. These sessions will enable couples to explore their own relationships and learn more about others' situations in a supportive environment.

"Last fall as part of a pilot project, we had four couples meet weekly. They discovered that, in addition to challenges to their man-woman relationship, others surfaced which they felt were peculiar to a biracial relationship," explained Imamura, who decided to hold the series again when the couples found the sessions very helpful.

The therapist admitted that certain differences among the Asian groups affected the view of marriage. Some of these differences occur between the different ethnic groups, immigrants vs. American-born, and generational ones such as between second-generation Japanese Americans (Nisei) and third-generation Japanese Americans (Sansei).

CONFUCIAN ETHICS

But the Asian groups are based on a Confucian ethics society and have a lot of similarities in the way they view marriage as a "practical way of living" in contrast to a Caucasian notion of love and romance.

For example, a common Asian motivation may be for security, not so much for romance. Therefore, Asians may endure an unloving relationship if there are enough practical benefits, the counseling group surmised.

"Also, divorce is seen as embarrassing and some couples may be very concerned on how they appear to the community," noted Imamura. "Their attitude may be affected by how involved they were in Japantown versus an environment where there were few other Japanese Americans or Asians. So, depending on how much they feel the social pressure, they may just find it more practical to stay together."

FAMILY

Another major obstacle besetting the couples is their individual view of family relationships and responsibilities. Frequent contact with relatives, the norm in Asian families, may be overwhelming to the Caucasian spouse. The issue of caring for aging parents can present added conflict and misunderstanding.

The biracial couples may avoid family and ethnic gatherings because the Caucasian spouse may feel conspicuous, feeling like the "token white." The Asian spouse can feel the same way at all-white events. Consequently, the couples can develop a sense of isolation.

However, Imamura noted that interracial dating has played havoc in family relationships, especially in Japanese American ones. Many Japanese American families have at least one or two children who will have an interracial relationship. Conservative elements are concerned about the demise of the Japanese American culture and are skeptical if not hostile toward their children and peers who date others of a different race.

POLITICS

An article in *East Wind* magazine, "The Politics of Interracial Dating," expressed an anti-interrracial relationship stance by an Asian American college student. The author noted, "Because of the way Asian women have been portrayed in the media . . . white men see Asian women as being 'exotic,' existing as objects to satisfy their needs. Asian brothers know this because some of us have heard these things in places where women don't go (e.g. the locker room). The reason so many of us get sharply perturbed when we see an Asian sister going with a white guy has to do with the pain of seeing an Asian woman being degraded and forced to capitulate to a white racist stereotype. . ."

"Even if it is possible for an individual Asian and individual white to have a good relationship in today's society . . . I would still advocate intraAsian . . . relationships because this seems to be a practical way of resisting forced assimilation," the article continued.

Imamura said he is not surprised by this kind of attitude. Actually, he has found that the number of out-marrying men is beginning to even out that of their female counterparts. "A lot more Asian American men are marrying Caucasian women and, in fact, are being sought by these women," he opined.

ASIAN MEN IDEAL

"In the age of the Yuppie (young urban professional) with the emphasis on making money and having a stable life, Asian men are seen as an ideal—he's not a rebel; won't rock the corporate boat and will bring home the paycheck. He has been raised with strong family values so he'll probably be least likely to fool around with other women and will be home to mow the lawn," said Imamura.

However, the counselor is an advocate of intermarriage because he believes it is "healthy" and will eventually reduce racial discrimination.

"There will always be Japanese culture being imported to this country, like, we'll always have sushi," Imamura surmised. "But what people are upset about is that the old Japanese American culture of the Meiji-era in Japan that the first generation Japanese immigrants [Issei] passed down to the Nisei and Sansei will die out."

But until the time of racial assimilation and the overall acceptance that Imamura predicts, the children of interracial and intercultural marriages will continue to have a difficult time learning how to cope within the community.

BIRACIAL CHILDREN

George Kich is a Berkeley psychologist who wrote his doctoral dissertation on biracial children and their ways of coping with their ethnic and racial identity. Kich, himself an offspring of a Japanese parent, concentrated on interviewees who are also Japanese/white.

"Biracial people look different —everyone [in the study] talks about others trying to guess their identity. And this ignorance often takes on a demeaning quality to the biracial children. They all said that being questioned made them feel edgy and tense," Kich said.

NO CATEGORY

Kich further elaborated, "In our society we have a way of thinking

continued on page 11

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CHINESE WORD-A-DAY

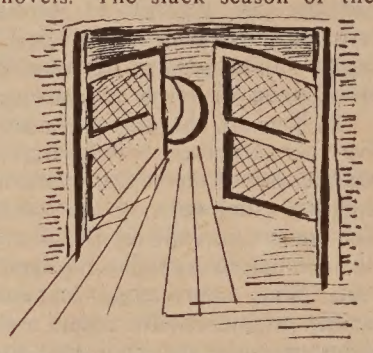
LEISURE

Mandarin Syán — Cantonese Hahn

The characters "door" and "moon" combined to form the word "leisure". This depicts one of the ancient Chinese concept of leisure: a chance to appreciate the moon rising from the interior of one's house. The simplified form of the character, however, has changed the "moon" to a "tree" and streamlined the "door" to just three strokes. (闲)

"Leisure matters" (閒事) refer to things which are unimportant or of no concern to others. The compound "leisure words" (閒言) mean idle talk. "Leisure persons" (閒人) are the unemployed. An official who has an easy post is called an "officer with leisure" (閒官).

"Leisure money" (閒錢) is spare cash. "Leisure books" (閒書) refer to light literature or popular novels. The slack season of the farmers is called "leisure month(s)" (閒月). A person who is retired and takes life easy is said to be "living at leisure" (閒居). "Leisure hand" (閒手) describes someone who is lazy.



In the old days, a wandering monk or a retired official would consider himself (there being almost no female officials) as free as the "leisurely clouds and the wild cranes." (閒雲野鶴)

If you have been working very hard, your friend would urge you to take a break and take it easy. The Chinese would say, "Let's steal some leisure!" (偷閒) Having to steal leisure, which is not considered a part of life, is an interesting concept indeed.

By GORDON LEW

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Martin Luther King's Birthday Recalls Civil Rights Movement

By BRENDA PAIK SUNOO

DAVIS, Ca. — Had Rev. Martin Luther King lived, he would have reached his 56th birthday this January. Instead, a bullet ended his life on April 4, 1968 in Memphis, Tennessee at the young age of 39, 13 years after being catapulted into the national spotlight for launching the civil rights movement. Today, King and his visions for a free society are still remembered.

More than 400 people attended the fifth annual commemoration of Martin Luther King's birthday at UC Davis' Freeborn Hall, Saturday, January 19. The commemorations began in 1981 when minority and progressive law students came together with the shared belief that "Dr. King's memory must be kept alive in ways beyond merely naming institutions after him."

BROADEN THE THEME

Angela Oh, 29-year-old law student at Davis and key organizer of this year's event, told *East/West*, "Initially there was a desire to focus on Third World intervention, but there already were several forums.

Julian Bond. (Photo by Brenda Paik Sunoo)

What wasn't being talked about was the domestic issues. We decided to broaden the theme from racial violence to other areas where public policies are being eroded. . . . Like health, housing."

The event, which has been organized since last October, was co-sponsored by several groups: King Hall Law Students Association, Martin Luther King Student Alliance, King Hall Minority Women's Film and Speaker's Program, King Hall School of Law, UC Davis Affirmative Action Council, and the American Bar Association.

The morning session began with a stunning presentation of the history of the Civil Rights Movement. Professor David Covin described the key elements which led to the gains of the Civil Rights Movement. "It was not a captive of traditional American politics because Blacks were excluded from participation, anyway," he said. "If you wanted to change the law, you had to create alternative methods."

FORCED TO BE CREATIVE

He continued, "Blacks were forced to be creative, to use conditions imposed on them to their advantage. Through simple acts of 'direct resistance' and 'civil disobedience' (e.g. refusing to sit in the back of the bus, sitting at segregated lunch counters, using restrooms designated for whites only) masses from the grassroots could participate in political tactics."

Although the Civil Rights Movement did end Jim Crow laws in the south, Covin was critical that "the same problem still exists by custom whereby Blacks are still perceived as inferior species."

UNUSUAL COURAGE

Applauding the past, yet calling for a renewal of commitment for the 80s, he painted an inspiring portrait of the Civil Rights Movement leaders. "They were possessed of unusual courage. Every hour of life was spent challenging the existing social order. They were not motivated by personal gain." He reminded the audience that figures like King, Jesse Jackson, Julian Bond, James Foreman all put aside other prominent career options for the movement.

Following Covin's presentation, Jack Forbes, a Native-American professor at Davis, spoke of "Native American Dreams Unknown." Emily Vasques, of California La Raza Lawyers, then outlined the impact of the Civil Rights Movement on the Latino Community.

The keynote address was given by Senator Julian Bond of Georgia, longtime civil rights advocate and President Emeritus of the Southern Poverty Law Center, which directs the project Klanwatch.

Bond's presentation answered the question "How Far Have We Come in 20 Years?" "In spite of having more Blacks in public office," he said, "in 1985, our condition has worsened." He cited some statistics published last August which recorded "the number of people in poverty rose 9 million." He stated sharply, "The only time there has been full employment for blacks was 100 years ago. . . and that was called slavery!"

COALITION OF CONSCIENCE

Bond urged the audience to remember that the Civil Rights Movement succeeded because there was mass black support and support from whites. "We must rebuild the coalition of conscience." But he also warned, "To look back at the golden age of the past [without dealing with the present] is to put ourselves in jeopardy."

When asked what progressives can do, he replied, "Organize on the local level and maintain hold of the Democratic Party if it's worth it in your city." He criticized many Democratic Party leaders for their "ingratitude to turn their backs on the few that voted for them in the last elections."

Bill Tamayo of the Asian Law Caucus facilitated the afternoon session which covered such topics as men's alternative to violence, the gay rights movement, understanding poverty among women and minorities, and basic assumptiosn about justice.

IMMIGRATION

Tamayo also gave a presentation on immigration as an example of the domestic side of foreign policy. He pointed out, "The top percentage of immigrants to the US are from El Salvador, Mexico, and the Philippines." Elaborating further, he noted, "In the Philippines, there are 22 US military bases workers can't strike. Mexico has 42% unemployment and its economy has been stunted by the largest foreign debt. Over a half million Salvadorans have come to the US. Thirty thousand of them have filed for political asylum."

"Deportation is equal to death given the communication between the State Department and the government in El Salvador," he explained.

By the end of the day, many of King's principles had been reiterated. The most important, however, being "the need to act."

KING'S LEGACY

Both Angela Oh and George Kagiwada, professor of Asian American Studies at UC Davis, intend to follow King's legacy. Both are involved in Davis Asians for Racial Equality (DARE) which was formed after the stabbing of a Taiwanese student at Davis, Franklin Luo. Luo's death was the third recent killing of an Asian at Davis.

"DARE will hopefully be a permanent structure at Davis to provide support for new families, do community education, and be an advocacy group within the Davis political structure," they said. "Davis has an overall population of 35,000. Asians comprise four percent of that total," said Kagiwada.

They, like many others attending the commemoration, left with firmer beliefs in King's teaching that "we still have a choice today: non-violent co-existence or violent co-annihilation." □

Angela Oh and George Kagiwada. (Photo by Brneda Paik Sunoo)

Republicans Recruit Young Generation; Urges Involvement in Politics

By JOHN NISSENBAUM

SAN FRANCISCO — "It is about time that we Chinese Americans join the mainstream of American politics," declared storeowner Charles S. Lee. "We must take part and we must vote. This is the best way to look out for our interests."

Lee is the president of the California Chinese American Republican Association, which held its annual installation of officers Saturday, January 13.

Guest speaker Michael Antoniovich, chairman of the State Republican Party, who installed the five new and 19 returning officers and directors, expressed his hope that Asian and other ethnic Republican communities continue to grow, and thanked them for the association's support in registering Republican voters. Republicans outregistered Democrats in 33 of the state's 58 counties, he said.

ASIAN APPOINTMENTS

Contrary to what most people believe, Governor Deukmejian has made many appointments in the Asian community, said Agnes Chan, who is on the association's board of directors.

Vice Chairman John B. Tsu concurred. For instance, Chan, Chairman T. Kong Lee, and Tsu himself were among the 12 Asian Americans appointed to the governor's Advisory Council, he said. Tsu, a professor of Asian studies currently on leave to do research at the Hoover War and Peace Institute, is also on the eight-member education commission chaired by Deukmejian.

Tsu says the group gets most of its support from the older generation of Chinese Americans and the immigrants. But he added that the Republicans are increasingly taking the young generation into their ranks, such as Lillian Jew, the newly installed treasurer, Patricia Gee, one of the newly installed secretaries, and Dr. Roger Eng, former mayor of Los Altos who is now the president of the Santa Clara chapter of the association.

YUPPIES

"We're extending to the suburban areas, Silicon Valley," where younger people tend to be more conservative, he said, adding with a chuckle, "the yuppies."

Asked if the association took a stand on the interim zoning controls passed by the SF Planning Commission two weeks ago, Tsu replied, "We support the Chinatown group that is against that. When we are faced with a conflict between being Republicans and being Chinese Americans, we side with our ethnic group."

In addition to embracing Republican ideals, he said, "the reason we've become Republicans is because we want to help promote Chinese interests and welfare."

But do Chinese American Republicans support President Reagan and his policies?

"Undoubtedly," said the group's chairman, T. Kong Lee. "I think many Democrats do, too. The Roman Empire disintegrated because there was too much welfare. People didn't work for their living."

Lee estimated that about 25 percent of the Bay Area's Chinese Americans are Republicans.

Asked if he supports the Reagan administration policy of going against affirmative action, the association chairman, who identifies himself as a moderate, said he supports affirmative action "to a limited extent."

FOREIGN POLICY

Vice Chairman Tsu said, "We're supporting Reagan's foreign policy so far as China is concerned: increase contact and friendship with the PRC, and at the same time not forgetting his older friend, Taiwan."

But with regard to Central America, Tsu said it was "more complex," adding that Chinese Americans don't have to be as concerned with that area of the world. Both Tsu and Lee agreed that the primary consideration of a foreign policy was to contain Soviet aggression.

The Chinese American Republican Association is most concerned with local issues, such as voter registration. The association's main goal, according to Tsu, is to "identify the existence of Chinese Americans as a strong force economically and politically, so that Chinese Americans will be valued by the Republican party." □

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

An epic saga of young love and the rivalry of champions amid the tortured relations of China and Japan

THE GO MASTERS

《一盤沒有下完的棋》

CIRCLE RELEASING CORP

The first China-Japan co-production in film history!

LUMIERE California at Polk 885-3200 Discount Parking Holiday Inn BARGAIN MATINEES $2.50

China Books Celebrates 25 Years of Selling Books and a Foreign Lifestyle

By MARION PHILIPS

SAN FRANCISCO - "It was the high point of my career," said Henry Noyes of the speech he gave at a banquet at the Great Hall of the people in Beijing last December to celebrate the 35th anniversary of China International Book Trading Corporation, the government agency through which all written material from China to hundreds of countries has flowed since 1949. Noyes, 74, is the founder of China Books and Periodicals, which is celebrating its own 25th anniversary this year.

Although semi-retired, Noyes still works closely with his son Chris, who is president, and other Noyes family members in the day-to-day operation of the SF-based company that has been the main distributor of China's publications in the US for a quarter of a century. Indeed, even after normalization, China Books continues to distribute 95 percent of all publications coming from China.

HUMBLE ROOTS

When Henry Noyes held the attention of over 500 banquet guests, many of whom were distributors from all over the world, he felt a long way from the nights during his 11 years of sales trips around the US when he would hang around truck stops hoping to ease his loneliness through conversation with a waitress or truck driver. Although China Books employs 30 people at its SF home base and seven at its bookstores and distribution centers in Chicago and New York, Noyes still feels close to the humble roots of his company, which took off from his dining room table in Chicago in 1960.

In those days he took temporary jobs as a manual laborer or freelance editor to support his family and finance his sales trips for China Books. He would buy a $99-USA Greyhound bus ticket or take his beat up station wagon in a great circle around the country, to cities like New York, Atlanta, San Antonio, San Diego, Seattle, and Chicago, hawking magazines and books which showcased Marxist doctrine in a country whose most popular slogan was "Better dead than red."

In the West he slept in state parks, and in the East, he stayed with friends when he could, or found lodgings at cheap motels. What makes Noyes' trips different from other sales trips is that he was not only selling a product, but he was selling a people, almost a billion of them who were eclipsed by cold-war epithets like "Red China" and "the bamboo curtain."

A GREAT FRIEND

A few days before his speech at the Great Hall, Noyes was feted at a banquet in his honor at Beijing's Beihai Park where he was served dishes once prepared only for emperors. Noyes was honored by the Chinese not for being a great businessman, but for being a great friend. His efforts were also acknowledged by the American side last year when the SF Chamber of Commerce presented China Books with a plaque for "triumph over adversity."

In his Great Hall speech, Noyes alluded to the adversity that many distributors of China's foreign-language materials experience. "Our difficulties and hardships unite us here today," he said. "We have all been obliged to deal with police agents, attacks on our stores, with threats of burning and assassination by reactionaries who hate China and its socialist achievements."

Henry Noyes, however, was able to overcome barriers to success with two strong personal characteristics: missionary zeal and great tenacity. Born in southern China at the Fa Ying Mission School in Guangzhou, which was founded by his missionary great-grandfather in 1866, Noyes vividly remembers his childhood years within the mission compound. When his parents, also missionaries, went out, he and his brother would hop the mission wall and play with rag-clad Chinese children in alleys and canals. Sometimes he would cross the river on a sanpan with the Chinese kids and they would see beggars along the waterfront with syphilis and elephantiasis.

LEFT LEANINGS

After he returned to the US in 1919, Noyes gradually became aware of an attitude among many who had lived in China as the upperclass; they were nostalgic for the poverty of old China—the rickshaws, the beggars, the urchins—and this attitude would not admit the right of the Chinese to pull themselves up in "New China." It was during these years that he developed "left leanings." As an adolescent in the Midwest, he delivered the *Daily Worker*, and read it aloud to people who couldn't read. He remembers leafletting for the peace movement during the McCarthy era, even after being chased off street corners by the police.

As a young man, Henry Noyes took a position as head of the creative writing department at the University of Missouri in St. Louis, after earning a PhD in English literature from London University. However, he gave up the position after struggling against insidious anti-Semitic attitudes among his co-workers. For the next 10 years he worked as a machinist and became and expert tool and die maker. He also was elected shop steward by co-workers more compatible than those in academia. "As a shop steward you learn various negotiating techniques and also I find I have a deep communication with ordinary working people, which is always strengthening to me," said Noyes.

During these years he wrote a book, *Hand Over Fist*, about life in the near Northside of Chicago, and he was interviewed by Studs Terkel. "Every worker has a story of potential accomplishment," said Noyes, "but restrictions like poverty and nationality and race hold them back."

China Books and Periodicals. (Photo by Thomas Wing Wo)

DIFFERENT MISSIONARY

During a layoff, a friend directed Noyes to a woman in New York who owned a company that imported things from China. She wanted to close the business, but was delighted to have someone who was born in China take it over instead. After working with Noyes for one week, she gave him the business, which he relocated to Chicago. "My family being missionaries, I decided to stay home and be a different type of missionary," said Noyes. Instead of bringing Western religion to China, as his great-grandfather and grandfather had, Henry Noyes would bring the Chinese beliefs to America.

When Noyes began his three-month sales trips, friends warned him against going to the South where he might "find his head rolling in the street." The only time he did get in trouble had nothing to do with his Chinese wares; he was chased by the KKK at 100 mph because of his California license plate.

If being from California was a deficit, being from San Francisco was the hook he used to get potential customers' attention. When newsdealers heard "Henry Noyes from San Francisco is here," recalled Noyes, "their eyes would light up with memories of good times they or someone they knew had in San Francisco." Noyes would then show his China materials and make a sale about half of the time, although he had to guarantee returns.

His biggest items were picture magazines (everyone wanted to look at the new China). He also sold language books and works on history, politics, and art to universities and left-wing bookshops. He recalled placing an order with Brigham Young University after a three-hour discussion with their very conservative Mormon bookbuyer who finally agreed that communist materials in themselves were not as important as interpretation, and BYU students were strong enough to make the right interpretation.

"Those were very interesting days, part of a whole new development between two very great peoples," waxed Noyes.

BLOCKED ACCOUNT

The negotiating techniques and tenacity Noyes honed while a shop steward helped him to deal with the

continued on next page

Henry (left) and Chris Noyes. (Photo by Thomas Wing Wo)

A WOMAN'S PLACE
bookstore and information center
4015 BROADWAY by 40th St. • Oakland
654-3645/547-9920 California 94611
everyone welcome
We invite you to welcome
HAN SUYIN
reading from her new novel
THE ENCHANTRESS
Friday, February 1 7:00p.m.
Reception following

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

China Books

continued from preceding page

US Justice Department, the Treasury Department, and Customs officials when he started China Books. In 1960, China Books obtained a license from the Department of Justice and became the sole agent of written material from China. The Treasury Department required him to make a monthly report on what was imported and sold, and all funds belonging to Noyes' suppliers in China had to be deposited in a "blocked account," because China was then considered an "enemy" and US currency could not be sent there. China International Book Trading Corporation had to wait 20 years before it was finally paid in 1980 from the unfrozen "blocked account."

Henry Noyes and Chen Xingheng, Deputy editor-in-chief of *New World Press.* (Photo by Thomas Wing Wo)

The relationship of trust between China Books and its Chinese suppliers is the only thing on which their business agreements are based; in 25 years, they have never had a written contract between them. But if all was smooth on the China side, US Customs was far less cooperative in China Books' business venture. Customs forbade any package over 11 pounds entering the US from China, and Noyes remembers the Asian American postal workers who would guard over piles of 11-pound packages before calling him to come and pick up 200 at a time.

LITTLE RED BOOKS

It was during the Cultural Revolution that business at China Books picked up. Radicalism on American campuses sparked an interest in the radicalism in China when news footage of Red Guards waving Mao's sayings were run on TV. In 1968, China Books sold over 1 million "Little Red Books" at about 35 cents each.

Chris Noyes, current president of China Books, remembers that in the late 60s, works by Edgar Snow and Han Suyin had helped open shelves to books on China. In the early 70s, when normalization was imminent, the groundwork for China Books had been laid.

The company began to import not only books and magazines, but notecards, papercuts, and stationary. The next big leap for Noyes' business came when, a few years ago, China Books began printing the Chinese paper *People's Daily* and the North American edition of *China Reconstructs* magazine in the US and distributing them directly from its SF headquarters.

Another big step was when China Books began co-publising books with China's publising companies. Recently, the company published *Two Years in the Melting Pot*, a national best-seller by a Chinese journalist who spent two years in Chicago.

Foster Stockwell, editor at China Books, looks forward not only to more co-publishing ventures, but to the more difficult joint-editing projects. Both Chris Noyes and Stockwell are eager to have the Chinese publishers learn more about marketing in the US. "We won't co-publish anything we don't have co-editing and design okay over," said Chris Noyes.

The latest project for Stockwell is a vegetarian cookbook which he and Chen Xiuzheng, deputy editor-in-chief of China's New World Press, could not stop discussing during a banquet last Friday for a Chinese publishing delegation visiting SF.

Seated in the rambling wooden building in the Mission where China Books long ago outgrew its space, Henry Noyes seemed to enjoy reflecting on the past 25 years of his "mission," and the very significant role China Books has taken in bringing China to America. "You know," waxed Noyes, "I believe that the American people and the Chinese people together can be one of the greatest forces in the world for peace." □

Asian Women United Extends Deadline for Submitting Works

SAN FRANCISCO — Asian Women United has extended the deadline for submission of articles and creative pieces for its upcoming anthology to February 28.

Funded by the federal government, the book project will produce a 250- to 300-page anthology of contemporary and historical essays, creative writings. Oral histories, photos, and graphics by or about Chinese, Japanese, Filipino, Korean, Southeast Asian, and East Asian women.

"If writers and artists have existing materials that they would like to submit, we'd like to receive them by the due date. If it's something new which they are now proposing, they can send in an outline or summarized treatment by that date," said Diane Yen-Mei Wong, project coordinator.

"We do need those short proposals in by the end of Feburary so that our editorial board can make some preliminary decisions about what to include."

EMPHASIZE NEW WORKS

The editors—poet Janice Mirikitani, professor Elaine Kin, writer/performer Emilya Cachapero, teacher Chung Hoang Chuong, researchers Jane Singh and Sucheta Mazumadar—have decided to emphasize new and unpublished works, but will consider those pieces which have appeared in smaller publications.

Proposed topics are economic roles, family and cultural changes, women and war, traditional society, alienation and mental health, community and political activism, literature, and bibliographies.

Many writings have already been submitted from all over the country, according to Wong. Artists and writers included in the finished book will be paid for their work, she said. Send materials to Asian Women United, 3538 Telegraph Ave., Oakland, CA 94609. □

如果你付煤電費有困難，請打一個電話來。

Darlene Junio
Customer Services

因爲這冬天的保暖所費較高，我們知道一些用户對交煤電費有困難。

如你願意，我們樂意給您一個特別的安排，幫助您交煤電費。

例如，我們有一個均衡付款計劃，把全年煤氣電力所費平均十二個月付出。這樣，冬天保暖及夏天用冷氣機多用能源時，也不必付出高昂的煤電費。雖然全年所付出的總數還是一樣，但均衡付款可幫助家庭預算。

我們還有許多其他辦法幫助閣下：

歡迎詢問下列各種服務	以幫助閣下：
現金折扣	實行住所保温措施。閣下向承造商付款，本公司可給你現金折扣，高達全部工程費用的四成。
無息貸款	實行住所保暖措施。本公司借出全部費用給你或給承造商。以後由你分期償還，本公司不收分文利息。
免費檢查	查看住所中需安置何種節省能源之保温措施。此項服務完全免費。
均衡付款	將煤電費用均衡每月付出。一般家庭冬季費用高昂，可利用此方法把全年費用均衡付出。
自動付款	每月自動由銀行支票或儲蓄户口中付出煤電費，節省開支票，郵票及親交費用的麻煩。
免費供應熱水爐過濾器券	保養熱水爐，以免浪費能源！

我們樂意幫助你，請打一個電話來。

PG and E
爲你服務

CULTURE

SF Museum of Modern Art: The First Fifty, the Next Five Years

By APRIL SATURDAY

SAN FRANCISCO

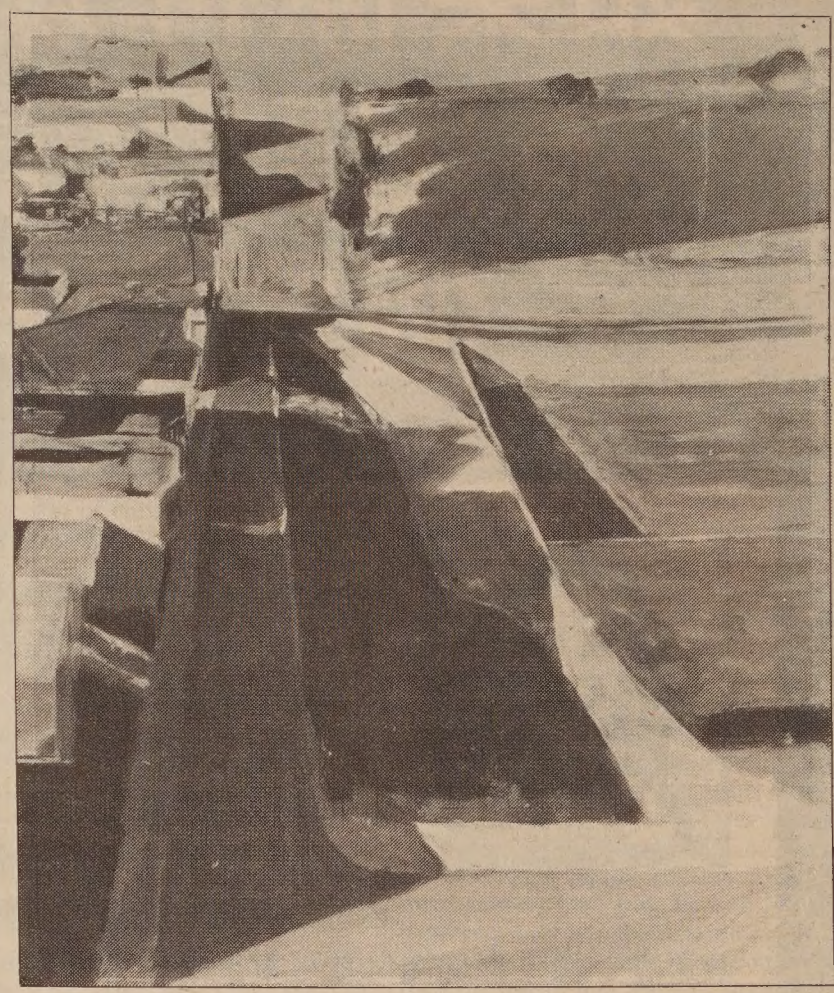
Declaring itself the only Western United States institution devoted exclusively to collecting, exhibiting, preserving, and interpreting art of the entire twentieth century, the San Francisco Museum of Modern Art quoted testimonials from New York and Los Angeles art writers to support its claim to be the best modern art museum in the West.

To maintain its present status, Director Henry Hopkins said that the Museum "must double [its] physical space in the next five years." The intention of remaining the "best in the West," with much unabashed self-congratulation, is what the museum's anniversary programs are about.

The present exhibition, "The 20th Century: The San Francisco Museum of Modern Art Collection (through 2/17), which fills all the newly remodelled galleries with permanent collections and promised gifts, is intended to be an affirmation of the museum's current and future direction under Hopkins, who curated the show, and whose ten years at the museum are emphasized in the publicity for the anniversary.

HUMAN DIRECTOR

Of the museum's achievements, Katherine Church Holland, research/collections and registration director, writes, "Acquisitions jumped from 77 in 1973 to well over 600 in 1983, an increase coupled with a leap in quality." Douglas Davis, in his commemorative brochure essay, portrays Hopkins as one of the few versatile, creative and *human* museum directors in the world: Hopkins is contrasted with the "virtually anonymous" directors of great European museums and the "managerial anonyms now flooding into museums across [this] country."



"Cityscape I" by artist Richard Diebenkorn is a featured oil on canvas work currently on display at the SF Museum of Modern Art. (Photo by Don Meyer)

The present exhibition comprises about 600 works—paintings, drawings, prints, sculpture, collage, assemblage, and photographs. There are two special groupings of photographs, "Faces Photographed" and "Portraits of Artists." The museum's small New East Gallery is filled with a special promised gift, the Paul Klee collection of Dr. Carl Djerassi.

PORTAL

The major works, paintings and sculptures, occupy the fourth floor galleries. The exhibition officially begins with a serene mini-courtyard-like atmosphere composed of the classically simple bronze "Kneeling Girl" (1900), by Maillol, mounted above a reflecting pool, and backdropped by American architect Louis Sullivan's elevator grill panel (1893). The two create an effective "portal" in the 20th century, represented by the brash colors of Fauvism and the museum's substantial Matisse collection.

The exhibition continues in a loosely chronological arrangement, of international (European and American) schools and movements—Cubism, Synchronism, German Expressionism, and Constructivism. One is struck at times by seemingly sudden leaps in modernist directions. Brancusi's "Blonde Negress" of 1926 is an epitome of aspiration toward pure form. An uncluttered white wall behind it helps create one of the few visual resting places in this first part of the exhibition.

Picasso's 1954 "Bust of Sylvette," a single piece of sheetmetal, creased only enough to stand on edge, and painted on both sides, seems remarkably fresh. Its case, however, is placed so close to the wall that one has to slither through to see the other side.

NO LABELS

Dada and Surrealism occupy the last international gallery space, although the best works here do not, strictly speaking, belong to either movement. Max Ernst's wonderful bronze, "Museum of Man," is dated 1965.

Joseph Cornell's box constructions have a timeless quality unsurpassed by anything in this exhibition, but Cornell was an American with intentions quite different from those of the Surrealists. Which brings us to two substantial flaws in the exhibitions as a whole: the total absence of major, or "educative" labels, and the disappearance of international representation after mid-century.

Any imaginable justification for *only* labeling specific works—limited space, an exclusively well-educated audience—cannot be adequate. Even if it means putting some of the more familiar works from the permanent collection back in storage, the presence of comprehensive labels that offer insight into the curatorial logic of the galleries would be a welcome addition. While insisting that its collection deserves space for permanent display the museum seems to be ignoring an opportunity to make the collection meaningful and accessible to a larger audience.

STRICTLY NORTH AMERICAN

After the gallery of Mexican painters Rufino Tamayo, Jose Clemente Orozco, Diego Rivera, Frida Kahlo and Guatemalan Carlos Merida, the exhibition becomes strictly North American, with an extensive California representation. Even conceding that, with Abstract Expressionism, modernism became centered in the US, it cannot be assumed that the rest of the world was an artistic vacuum. It is understandable that the museum's collection might not include representative works, but at least some *mention* of other national scenes—in labels, a gallery guide—could be helpful. Two examples: the Japanese Gutai group was doing avant garde performances in the 1950s, but performance documentation of any kind, is notably absent from both the present show and the museum's programming for the coming years. And surely a painter such as England's Francis Bacon deserves at least a reference.

American painting of the 30s and 40s is represented by, among others, a fine Georgia O'Keefe, "Black Place I," and disappointing works by Edward Hopper and Arthur Dove. Niles, Spencer's Cubist-derived compositions quietly command attention. Of the pre-Abstract Expressionist works, Pollack's "Guardians of the Spirit," painted in 1943, is masterful. Mythological or totemic creatures appear and disappear, in and out of lively, complete brushwork, the painting grows larger in memory than it is in reality.

CLUTTERED

In the gallery that illustrates the bridge from Abstract Expressionism to Pop, Jasper Johns is well represented by "Land's End," 1963. Rauschenberg's "Collection" may be of historical interest, but is a mediocre work. This cluttered gallery makes a particularly strong statement about inadequate spaces, crowded with works that range from the preciously small to the indisputably large.

In the California galleries, Bay Area Abstract Expressionism and "painterly" figurative painting are represented by the work of Frank Lobdell, Hassel Smith, Elmer Bischoff, Richard Diekenkorn, and David Park. Of these paintings from the 50s and early 60s, Lobdell's "March 1954" stands out. Essentially a black-on white painting, it is at once forceful and meditative, active and thoughtful.

The now-famous California liberation of ceramics is represented by Abstract Expressionism-influenced work of Peter Voulkos and John Mason. Bay Area funk and humor; the eccentric, sometimes extravagant, personal narrative, area represented by the work of Richard Shaw, Marilyn Levine's leather-look-alike ceramics, and works in various media by Robert Hudson. Robert Arneson, creator of the controversial bust of assassinated SF Mayor George Moscone, is represented by a ceramic self-portrait entitled "California Artist." Created as a direct response to an "attack" by the New York art critic and described as presenting "a gesture of defiant anti-intellectualism," this is a sculpture that deserves to go one-on-one with a "Hacksaw" Reynolds truck commercial.

Meanwhile, from New York, three of Jonathan Borofsky's "Chattering Men" (a most recent acquisition) chatter and chant in their exclusive little gallery. Like an invasion of body snatchers, with their mechanical mouths and gray, cut-off forms, they remind us of "the managerial anonyms now flooding into museums across the country." □

Jackson Pollack's *Guardians of the Secret,* 1943, is on display at the special exhibition, "The 20th Century: The San Francisco Museum of Modern Art Collection." (Photo by Don Myer)

NEWORLD
新世界 TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVE, SAN FRANCISCO, CA 94133 • 982-3577 TELEX: 821417 NEWORLD TF

New World China Tour Series 1985

MARCH 14 (Thursday) *17 days*
Shanghai, Hangzhou, Nanjing, Beijing. All deluxe hotel accommodations.
$1,995. Add $200 for New York CAAC departure.

APRIL 13 (Saturday) *20 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$1,970. SQ departure.

MAY 5 (Sunday) *18 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$2,100. JAL departure.

MAY 5 (Sunday) *13 days*
Beijing, Qingdao, Shanghai. Deluxe tour. Hotels: Beijing-Toronto, Huichuan, Shanghai Hotel, special banquets, Beijing Opera.
$1,930. Add $200 for New York CAAC departure.

AUGUST 24 (Saturday) *26 days*
Beijing, Chengde, Datong, Hohhot Grassland, Lanzhou (Bingling Temple), Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Qingdao, Shanghai.
$2,640. JAL departure.

SEPTEMBER 1 (Sunday) *21 days*
Shanghai, Harbin, Changchun, Jilin, Shenyang, Anshan (Chienshan), Dalian, Beijing.
$2,070. JAL departure.

Liu Murder

continued from page 1

plea bargain should be struck with Tung for the paid, premeditated murder of Liu. Rumors have circulated in the past few days that Tung has been killed because he has not been in contact with his US operatives recently.

Conservative reactionary elements within the KMT may have developed relationships with the Bamboo Gang leaders in order to consolidate their power which has been ebbed away by liberal progressives, said a Taiwan specialist who asked not to be identified. "There are two contradictory trends within the KMT," said the specialist. "All of the leaders of the ministries are in the KMT party . . . There is a hardline backlash against the economic and cultural opening of Taiwan to foreign influences. All the officials in the Ministry of National Defense are originally from the mainland, and they also oppose "Taiwanization," or control by native Taiwanese in government circles. "Ties between security agencies and the underworld go back to the turn of the century. Chiang Kai-shek's background was with the gangs in Shanghai. . . . The murders of Chen Wen-chen and Liu show that a certain group of people are out of control." Chen Wen-chen, a Chinese scholar at the Carnegie-Mellon Institute, was allegedly murdered after arrest and torture by Taiwan security police in 1981. Stephen Solarz, chair of the House subcommittee on Asian and Pacific Affairs, wrote the US arms Export Control Act which became an amendment in 1982 in response to Chen's death. The act permits the halt of arms supply to countries whose agents commit acts of terrorism against US citizens.

"Even if Liu was an agent," said Garchik, "that doesn't give Taiwan the right to come to this country and murder an American citizen. . . . Does this mean that every Chinese American involved in politics has to face the music some day and be murdered?" □

Oshagatsu Art Contest for Kids

SAN FRANCISCO — The Oshogatsu Festival art contest invites children ages two to 11 to submit entries on this year's theme, "My Wish for the New Year."

All artwork will be on display at the 14th Annual Oshogatsu Festival on Feburary 2 at the Morning Star School at Pine and Octavia. To enter, participants should write their name, age, and school on the back of their entires and send to Oshogatsu Art Contest, c/o Kimochi Loung, 1581 Webster St. 1#10, SF, 94115. Deadline is January 31. For more information, call Coleen Nakamura at 931-2293. □

Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE

SAN FRANCISCO

346-2414

EVENTS

FINE CHINESE PAINTINGS of the 18th-20th Centries. Thru 2/16. North Point Gallery, 872 No. Point, SF. 771-3548

ART EXHIBIT thru Jan 27 "Traditions Transformed: Contemporary Works by Asian American Artists in California". Great Hall Low Bay, Oakland Museum, 100 Oak St, Oakland. 273-3401.

ART EXHIBIT thru 3/24 "Bones of Jade, Soul of Ice: The Flowering Plum in Chinese Art" at University Art Museum, Berkeley. Chinese paintings, ceramics, silver, textiles, & scholar objects that represent the theme of the flowering plum. 642-1438.

TAI CHI CHUAN Classes for seniors, disabled & non-English speaking. Mon-Fri, 8-10:30am. Lakeside Park banstand, Lake Merritt, Oakland. 836-0112.

WED, JAN 23

"Bones of Jade..." art exhibit at UCB. See openers.

THURS, JAN 24

4-7pm Bay area charities exhibit their services at Ft Mason Fair. Over 500 non-profit agencies will celebrate and display their services at Ft Mason's Pier 2. 392-0600.

FRI, JAN 25

8:30am Seminar: "Immigration Raids on the Workplace" by National Lawyers Guild. Golden Gate University Law School, 536 Mission St, SF. 421-0860.

9am Free health program for pregnant women and families of young children. First Unitarian Church, 1187 Franklin St (at Geary), SF. 775-5921.

10am Chinese heart healthy nutrition class in Cantonese. Health Ctr #4, 1490 Mason St, SF. 558-2308.

SAT, JAN 26

9am Seminar; "Immigration Raids on the Workplace". INS practices & legality, strategies for employers threatened with raids, workers facing deportation & organizing to oppose workplace raids. Golden Gate University Law School, 536 Mission St, Rm 223, SF. $25-110. 421-0860. Also 2/2 in Santa Clara.

10am Asian Pacific American Advocates of California (APAAC) will hold its first State Board of Governors meeting of 1985 at Jose Rizal Ctr., 7320 Florin Mall Dr, Sacramento. (916)395-3933.

1:30pm Film showing by the Chinese Consulate including: 35th Anniversary Celebration of October 1st, China's Scenery, Bicycle Kingdom. The Chinese Consulate, 1450 Laguna St, SF. 956-9055.

3pm Pianist Edwina Hee performs at Steinway Hall, Sherman Clay, 141 Kearny & Sutter Sts. Program includes Beethoven, Schumann and Chopin. $3.50-5. 751-0528.

9:30pm "The Later Years" A three part radio series on Senior issues sponsored by Chinese outreach community mental heath services. KFAX AM 1100. 558-4031.

SUN, JAN 27

5-8pm Third Anniversary Celebration/Reception of the Korea Support Committee. OHANA Cultural Ctr/Restaurant, 4345 Telegraph Ave, Oakland. Korean buffet & Mask Dance performance. $7.

EAST WEST PLAYERS closes Philip Gotanda's "A Song for a Nisei Fisherman". 4424 Santa Monica Blvd, LA. (213)660-0366.

MON, JAN 28

This week Evening Magazine on KPIX airs a series of features from Shanghai as part of a cultural exchange of broadcasting ideas & technology with Shanghai Television of the PRC. See 7:30pm.

8am Prebusiness workshop for prospective small business owners/managers by SCORE. $10. Golden Gate University, 536 Mission St, Rm 400, SF. 974-0596.

9am Correctional Officer career wkshp. $1,941 entry level. Cameron House, 920 Sacramento St, SF. (916)322-2694.

10am Small Business Wkshp for those staring their own businesses by SCORE. $10. 974-0599.

4:30-6pm Lect; "An Investigation of the Workplace Through Participation in Quality Circles" by Bill Toy. Santa Clara County Office of Education, rm L.

7:30pm EVENING MAGAZINE; a typical upper-middle class upper middle class Chinese family from Shanghai and profiles the Children's Palace where after school activities include violin, ballet and making a TV set. KPIX, Channel 5.

8pm The Way of the Hawaiian; an evening of music & stories. $5&6. Ohana, 4345 Telegraph Ave, Oakland. 658-1868.

TUES, JAN 29

7:30pm EVENING MAGAZINE's series on Shanghai shows us what TV shows are like in Shanghai and features,"Friends of Living," Shanghai's version of EVENING. KPIX, Channel 5.

WED, JAN 30

Noon - 1pm "Secrets of a Successful Polyglot" by Richard Packham, a linguist with command of 18 different languages. Understanding of how the mind acquires skills & knowledge & recalls information is the key to learning a new language. Rm 101, Conlan Hall, City College of SF, 50 Phelan Ave, SF. 239-3339.

6:15pm Asian Business League of SF Ann Open House. Giannini Auditorium, Concourse Level, B of A Hqds, 555 California St, SF. 788-4664.

7:30pm EVENING MAGAZINE's series on Shanghai goes shopping in the open market place and visits a famous restaurant and the Huang Pu River. KPIX, Channel 5.

THURS, JAN 31

6-9pm "Korea's Emerging Role in World Affairs: Economic & Political," by LEAP, Leadership Education for Asian Pacifics. Los Angeles Athletic Club, 808 N Spring St, 9th Fl, LA. (213)743-4999.

7:30pm EVENING MAGAZINE's series on Shanghai show similarlarities with sister city SF and follows Mayor Dianne Feinstein as she explores the city and makes plans for future trades & exchanges. Fishing commune and harvest visited. KPIX Channel 5.

FRI, FEB 1

7:30pm EVENING MAGAZINE's series on Shanghai explores nighttime entertainment in this city featuring The Youth Palace, recreation areas and Din Sheng Lake. KPIX, Channel 5.

SAT, FEB 2

OSHOGATSU FESTIVAl, a celebration of the New Year. Traditional Japanese Arts & Crafts, folk singing, sumo wrestling & Japanese foods. Morning Star School (Pine & Octavia Sts), SF. 563-5626.

Noon Benefit fashion show luncheon, Spring Perspectives '85 by Square & Circle Club. Dynasty collection, Joanie Char, Bill Blass & other designers. $25. 386-6116.

KUO FENG TOURS invites you to

China,

Tibet, Japan,

and the Orient.

EARLY SPRING SPECIAL

$1650 *CHINA HIGHLIGHTS* incl. Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou and Hong Kong - air/land

GREAT WALL RUN

$1995 International 5K and 10K run in Jinan plus a fun run to the Great Wall -- a unique way to experience China! Limited enrollment so book early. April 25, 1985 air/land S.F. or L.A.

INDEPENDENT TRAVEL TO CHINA

Designed for small groups of 2 to 9 people. You choose the cities, dates and friends.

And there's more. Travel to Taishan, the Yangtze River, the Silk Road, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社

722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

Tel: (415)982-0690

Toll-free in California: (800)821-8177

Nationwide phone toll-free (800)221-7969

or (212)431-7323

FREE GIFT

with

LOW RATE CAR LOANS!

3 YEAR 13¼% A.P.R.

4 YEAR 13¾% A.P.R.

5 YEAR 14¼% A.P.R.

FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Main Office	233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch	1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch	317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch	360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch	P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東

Member FDIC

REAL ESTATE

Home Market Looks Good for 1985 But Investors Still Need Judgment

By DONALD DONG

In considering the merits and cautions of investing in real estate, we have in previous issues pointed to contemporaneous trends as well as potential changes that would influence the real estate market. (E/W 8/8/84 and 12/12/84, English; E/W 8/1/84, 8/8/84, and 10/10/84, Chinese.) It seems appropriate at the outset of a new year, and as the Reagan administration has just held its inauguration for a second term, that we join in the ritual of looking at the year ahead and try to define the patterns in the market of 1985.

1. The Owner-Occupied Housing Market.

There is little disagreement that the owner-occupied, residential market will experience a good year in 1985. The primary basis for this widely held opinion is the present low interest rates in mortgage financing, which most analysts believe will be the rates for much if not all of 1985. It is anticipated that owner-occupied financing within the secondary money market limitations will remain at 12 to 13 percent for 30-year fixed rate loans.

While other economic factors, as the federal budget deficit, the unfavorable trade balance, the troubled bank loans to foreign nations, the country's growing dependence on foreign investments, etc., may exert varying degrees of influence on real estate *solely as investments*, they are not nearly as important to the consumer buying a home to live in and enjoy. What remains a fact of life for the owner-occupied housing market is that it responds primarily to interest rates above everything else; and now that these rates are at their lowest level since 1980, many more buyers will qualify for home loans.

The "flat tax" proposals, which will influence investment in real estate, should leave the owner-occupant consumer relatively unscathed, particularly where home mortgage interests remains tax deductible.

Beyond essentially economic considerations, the owner-occupied housing market has always been supported by a variety of personal goals and needs. Though laws have been changed to protect the tenants giving them more security and protection, most people still perceive a world of difference between life as a tenant versus that as the owner of the American dream. Moreover, even financial and investment advisors not particularly committed to real estate as investments advise their clients to include at least personal residences in their portfolios.

2. The Single-Family House as Investment.

Given the fundamental characters of the single family residence—that it provides shelter, a biological necessity; that it remains a goal for many individuals; that laws and financing give the home preferential treatment; that it psycholgically and environmentally help a family's development—the market for homes will be there. We need only affordable financing, a reasonably good economy with low unemployment, and acceptable prices.

In estimating acceptable housing prices, we need only take a simplistic look at one statistic: the ratio of the cost of an average house to the average family annual income. It is a tribute to the high standard of living in the US that this ratio had dropped below 3 during the late 70s and has not changed significantly since then. Even today, the price of an average American home is less than three years of gross income for the average family. By comparison, the ratio of the cost of a car to the average income in the Soviet Union is more than twice our housing ratio. If this statistic by itself has limited use, when compared to a world standard it does suggest that the price of a home can bear further increase, provided income and affordable financing remain a fact of life.

Builders have responded to changing family needs and to what the consumers are willing to pay by making significant development in construction techniques, in modular fabrications, in reduced housing sizes. All these will have a bearing on the housing market.

For the person hoping to invest in single family housing in 1985, the key would be thoughtful and careful research and evaluation. Unlike the market of 10 years ago, when inflation cured nearly all buyer mistakes, the current level of inflation (which is but appreciation) leaves little room for investor error. Investor-buyers should look to only good locations, unless they have considerable experience and expertise.

Before making an investment, a good investor should project at what price a given property must be sold in order to make a profit; *and* determine whether or not that projected future sales price is reasonable given the particular property, the neighborhood, and the time requirement. For the average investor in a typical transaction, the costs to buy and sell a single family house (with 80 percent financing and 5 or 6 percent commission at sales) will add about 10 percent to the purchase price, so that profits will not be realized until *after* the first 10 percent of appreciation. □

PRODUCTION CONTROL ANALYST
Salary $2673/month plus cost of living

Analyzes and schedules the maintenance operations of the Central Facility.

Requires: Two (2) years college with course work in engineering, statistics or other analytical disciplines;
Two (2) years experience in production control scheduling and planning; must have (or be able to obtain) California Class 3 Driver License and a driving record that meets District standards.

QUALITY CONTROL ANALYST/INSPECTOR
Salary $2673/month plus cost of living

Conducts inspections and tests, based on Original Equipment Manufacturer (OEM) specifications and prepares performance reports.

Requires: Two (2) years college with course work in engineering, statistics or other analytical disciplines;
Two (2) years experience in Quality Control inspection and testing; must have (or be able to obtain) California Class 3 Driver License and a driving record that meets District Standards.

OPERATIONS ANALYST
Salary $2206/month plus cost of living

Monitors the activities of the Operations Department; conducts special studies and prepares reports of findings.

Requires: Equivalent to graduation from college; 2 years administrative experience in a position where the duties included statistical analysis, report preparation and work with a Computerized Management Information System; Must have (or be able to obtain) California Class 3 Driver License and a driving record that meets District standards.

District Benefits: Medical, dental, group life, prescription drug, vision care insurance, plus free transportation, pension and deferred compensation plans.

Applications available from **(AC Transit Human Resources Department, 508 16th St., Oakland, 94612)** Area Code 415-891-4783 beginning Monday, January 28, 1985. (Office hours: 9:00 a.m. - 4:30 p.m., Monday thru Friday) Completed applications must be submitted to Human Resources Dept. no later than 5:00 p.m. Friday, February 8, 1985.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER - M/F

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland · 658-2588

YONKTOWN

By MICHAEL CHIH-MING HORNBUCKLE

CENTRAL CONTRA COSTA TRANSIT AUTHORITY
NOTICE AND INVITATION TO BIDDERS
Invitation for Sealed Bids

NOTICE IS HEREBY GIVEN that sealed bids or proposals will be received by the Central Contra Costa Transit Authority, at its Administration Office, 1990 North California Boulevard, Suite 520, Walnut Creek, California 94596, until 2:00 p.m. on February 8, 1985, at which time bids will be publicly opened and read for the following:

Furnish shop related equipment and furniture for the permanent maintenance facility to be constructed by the Authority
Contract No. 85-OP-001

The Central Contra Costa Transit Authority hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, disadvantaged and women business enterprises will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color, national origin, sex, physical handicap, or medical condition, as defined in Government code Section 12926, in consideration of an award.

Bids must be submitted on Authority's "Form of Proposal", enclosed in a sealed envelope marked "Maintenance Facility Equipment", and plainly endorsed with the Contract Number and the bidder's name.

Bids will be examined and reported to the Board of Directors of the Authority at a meeting within forty-five (45) days after the bid opening. The Board of Directors reserves the right to reject any and all bids or to waive any irregularities or informalities in any bid or in the bidding procedure. No bidder may withdraw its bid for a period of sixty (60) days after the date bids are opened. Each bidder will be notified of award.

Contract documents and the Form of Proposal may be inspected and obtained at the Administration Office of the Central Contra Costa Transit Authority, 1990 North California Boulevard, Suite 520, Walnut Creek, California. Attention is directed to both the General Conditions and Special Provisions, as well as the General and Technical Specifications appearing in the contract documents.

Robert C. Patrick, Jr.
General Manager

10.66% FIXED RATE!!

WESTPARK PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from **$99,950**

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
(415) 232-8817
DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

Grand Ledge

continued from page 1

men. "A lot of people have said that they were friends of the family and asked what they could do to help. Some have called offering jobs. A lot of people are willing to stand up for them [the Tiens]. If something positive is coming out of this—it's the support. It's inspiring," Dizon stated.

The Asian American Coucnil of Michigan, American Citizens for Justice, the Detroit group which coordinated support efforts in the Vincent Chin case, and the national and Detroit chapters of the Organization of Chinese Americans are setting up a court watch program to monitor the progress of the case.

"We expect all the government agencies to take appropriate and fair action. We're giving the system a chance to work and we have the expectation that it will work," stated Andrew Wong, vice president of public affairs for OCA. "Having gone through the Vincent Chin case we feel well established and well oiled. This time we are not going to wait to get a correction of a grievous error. We're saying, instead, hey they should have learned from the Vincent Chin case," he emphasized.

Trials will be held on February 12 for Rick Wallace, March 11 for Michael Osborn, March 18 for Jerry Wilson, and April 8 for Robert Schrauben. Each has been charged with breaking and entering with intent to commit murder. All four have been released in lieu of a $2,500 bail. □

Outmarriage

continued from page 4

that all people should belong to a certain group; nobody should mix, especially racially. Our traditions are important but rigid, and when people do mix, others don't understand what to do—there's suddenly no category to put the person in."

"What we should do is allow the biracial person to have an identity and often you will see them try to come up with their own label or experiment going 'one way' or another. It looks like identity confusion, but it's really a natural part of identity development for the child," he added.

Ron Sugiyama, manager at the Japanese Community Youth Council, has had first-hand experience in dealing with some of the crises children of mixed parentage face. The agency sponsors youth activities for children ages five to 11 years and trains the older ones to be "counselors" to their younger friends.

The majority of the children in the programs are biracial or intercultural, Sugiyama noted, with "every combination imaginable." About 40 percent of the children are Japanese American.

MILD DISCRIMINATION

"There is a problem of mild discrimination by the kids who are whole Asian towards the mixed kids," said Sugiyama. "And it happens to the white kids, too. The child will sense something; it's really subtle and he won't join in the games. But children are not as mean as adults, and pretty soon they're all playing together."

To try and ease any racial or cultural tension, Sugiyama told of the agency's programs, like the ethnic identity days where ethnic groups are explored. The day, which is planned by the counselors and not the staff, features arts and crafts, foods, folk dancing, and songs.

"What we're trying to do here," he noted, "is teach the kids about what's going on with each other's backgrounds, and how we all should respect each other."

Sugiyama, who noted that developing an identity is difficult for teenagers, feels that biracial teenagers have it "rougher" because they are trying to establish a racial or ethnic one as well.

As far as whether the biracial children posed problems more than other children, Sugiyama stated he preferred not to look at it that way. "When you have 60 to 70 percent outmarriage these days, you can't make a big deal of it. Doing things for children was and will always be our main objective," he asserted.

While intermarriage and its offspring are not subject that should require a "solution," many are calling the community to resolve its feelings about what has occurred.

EMOTIONAL NEED

Phillip Tajitsu Nash, an activist in the Asian community in New York, spoke in SF recently about a conference on interracial dating, marriage, and parenting that he helped coordinate last September. More than 60 persons attended and Nash interpreted the response as filling an "emotional need" for many people.

"We need to view interracial marriage as a positive aspect of our community and reach out to others," Nash opined. He then suggested the community allow the exploration of individual experiences and look at how stereotypes by the mainstream society and beliefs about our culture, especially the superiority/inferiority-of-cultures attitude affects our lives.

SOUL SEARCHING

Kich couldn't agree more. He reflected, "The community should keep this discussion alive; do some real soul-searching and communicate about what's going on, even if they're horrified by intermarriage and biracial children."

Kich also thought the community has not even begun to talk about the real tensions of intercultural marriage. "There are no Chinese/Japanese marriage or dating studies that I know of, though I think there are a lot more anxieties there than people are willing to admit," he remarked.

But then Kich offered a humble suggestion for implementation, which could have the biggest positive impact on the community. He said, "In the process of dealing with change, we should make space for the interracial/intercultural families in our traditions. We should welcome them, and be open to their contributions." And further reflecting on his own background, "It's real important for Japanese American traditions to be kept alive—they won't be exactly the same but they do need to be continued."

Kich's advice could be applied to any of the Asian groups. while sociological and psychological studies are useful for documenting the communities, the people within these communities must learn to deal with all the aspects which affect one another. □

Santa Clara Fair Seeks Applicants

SAN JOSE - Applications are now being accepted from local ethnic community groups, singers and dancers interested in participating in the second annual Santa Clara International Fair, to be held the weekend of March 15-17 at the County Exposition Center/Fairgrounds, 344 Tully Road in San Jose. Call Coleen Colla or Ann Steiger at (408) 275-1156 or (408) 295-3050 before March 1 if interested. □

NOTICE TO CONTRACTORS/ INVITATION FOR BIDS

Notice is hereby given that the Central Contra Costa Transit Authority (CCCTA) will receive bids for the ADMINISTRATION AND MAINTENANCE FACILITIES - Phase II, located at State Highway 4 and Port Chicago Highway in Concord, California, until 2 p.m. on February 14, 1985. Bids will be received at 1990 N. California Blvd., Suite 520, Walnut Creek, CA 94596, and will be publicly opened and read at 2 p.m. in the CCCTA conference room located on the fifth floor of the said building.

The work under this contract includes the construction of all on-site and off-site improvements for a complete and useable facility. Work includes on-site and off-site development, construction of a 18,500 square foot stick framed Administration Building, construction of a 41,600 square foot preengineered metal building for maintenance operations, and construction of a 6,828 square foot preengineered metal building for bus washing and fueling operations, all in accordance with the contract specifications and drawings.

Types of building work, which are included in the contract, are demolition, site preparation, utility installations, Portland Cement Concrete paving and Asphalt Concrete paving, storm sewer collection, concrete work, concrete unit masonry, structural steel, metal decking, light gage metal framing metal fabrications, sheet waterproofing, insulation, preformed metal roofing and siding, rough carpentry, finish carpentry, flashing and sheet metal , steel roll-up door and telscoping doors, windows, glass and glazing, builders hardware, gypsum wallboard, tile, accoustical ceilings, resilient flooring, painting, wall coverings, toilet partitions and accessories, metal lockers, certain maintenance equipment, fire extinguishers, preengineered building, hydraulic elevators, plumbing systems, compressed air systems, metal HVAC, piping and ductwork, sprinkler systems, electrical and lighting work.

This contract also requires the furnishing and installing of certain maintenance equipment. A detailed listing of all equipment and the responsible party for providing this equipment appears in the technical conditions of the specifications. Those certain pieces of equipment to be provided and installed by the contractor include such items; underground storage tanks, bus lifts, cranes, bus wash equipment, vacuum systems, exhaust systems and certain other equipment. That equipment which is existing or provided by CCCTA, will be installed and connected to all electrical and mechanical utility supports systems by the contractor.

The estimated cost of the work is $6 to $10 million. The contractor will be required to perform at least 15% of the work with his own forces.

Bids must be accompanied by a certified or cashier's check or bidder's bond , as described in the contract documents, which shall be applied to damages sustained by CCCTA if the successful bidder fails or refuses to enter into a contract. This security shall be in an amount equal to at least 10% of the amount of the bid.

Bids will be examined and reported to CCCTA's Board of Direrctors. The Board of Directors reserves the right to reject any or all bids or to waive any irregularities or informalities in any bid or in the bidding procedure. Each bidder will be notified of award, if award is made.

This contract is subject to a financial assistance contract between CCCTA and the U.S. Department of Transportation. Any contractor whose name appears on the Comptroller General's list of ineligible contractors for federally financed and assisted construction is not an eligible bidder; and any contract entered into with such a contractor may be cancelled, terminated, or suspended by CCCTA.

CCCTA hereby notifies all bidders that it will affirmatively ensure that, in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, disadvantaged business enterprises will be afforded full opportunity to submit bids in respons e to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color, sex, religion, or national origin in consideration for an award. To be considered for award, the bidder will be required to show a good-faith effort to achieve the disadvantaged Business Enterprise (DBE), Women's Business Enterprise (WBE) goals stated in the contract documents. The contractor will also be required to comply with all applicable equal employment opportunity laws and regulations.

CCCTA has determined the prevailing wage scale applicable to the work of this contract. This wage scale is as set forth in the contract documents.

Proposal forms, bid documents, drawings, and other related documents may be inspected at, or ordered from, the CCCTA's headquarters at 1990 N. California Blvd., Suite 520, Walnut Creek, CA 94596, beginning on January 14, 1985 at 2 p.m.

The price for the documents are as follows and are refundable upon return of each complete set in good condition.

Bid documents, including General Conditions, Special Condition provisions, Technical Specifications, Proposal Form and other documents $ 80.00

Contract Drawings, full size $120.00

All holders of the bound bid documents will be notified of all addenda and will receive copies thereof. Payment for the above documents are to be by check, payable to the Central Contra Costa Transit Authority. Cash is not acceptable. All questions regarding this contract should be directed to CCCTA at the above stated address or by telephone at (415) 930-8999.

Robert C. Patrick, Jr.
General Manager

CLASSI-ADS

PENINSULA MASS TRANSIT STUDY

Notice of Public Hearing

The public is invited by the Metropolitan Transportation Commission (MTC) to comment and provide input into the development of a mass transit plan for the Peninsula Corridor stretching from San Francisco to San Jose. Acting under a directive from the State Legislature (Senate Concurrent Resolution 74), MTC is conducting an analysis of nine major rail and bus alternatives in order to decide on a plan for future rail improvements in the corridor. A draft summary report containing the evaluation of these alternatives will be available for review after February 4, 1985, at county libraries in the corridor and in the MTC library.The plan will be submitted to the State Legislature and will help MTC determine which transit projects should be advanced for further planning and possible funding.

Written comments may be submitted to the MTC Public Information Office through February 14, 1985. Oral comments may be given at one of the following public hearings:

Wednesday, February 13, 1985
Daly City City Hall
City Council Chambers
333 90th Street at 7pm
Daly City

Thursday, February 14, 1985
Sunnyvale City Hall
City Council Chambers
456 West Olive at 7pm
Sunnyvale

For further information, contact the MTC Public Information Office at at: (415) 464-7785

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
101 8th Street
Oakland, CA 94607

Crown and Bridge Technician for quality oriented, restorative practice. 2 dentists also on prosthetic staff at U.O.P. dental school. 2 rooms, 4 kavo bench equipped lab with its own heating and air conditioning. (415) 530-7000.

Secretary

KNEW/KSAN Radio, Secty to Gen'l Mgr, Exp Req'd. Type 65WPM, S/H 80WPM, Telephone, Gd Comm. & Organization Skills, Computer Exp Pref, NO Phone Calls Accepted, Send Resume: KNEW/KSAN, Attn: Sue Ballinger, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604 E/O/E/ M/F/H/

GOVERNMENT JOBS $16,559-$50,553/year. Now Hiring - Your Area. Is it true? Find out now. Call 805-687-6000 Ext. R-4195

Apt. Resident Manager

Apartment + Salary.

22 studios. Call 431-7330.

San Francisco Law office with 5 attorneys seeks Mandarin/Cantonese speaking attorney with trial experience to handle general litigation matters. Minimum 2 years heavy litigation experience required Call Mr. Lau (415) 956-1111.

Pacific Union College announces early childhood education courses. Starting Tuesday, Feb. 5, 1985. 7 - 10 p.m. Classes to be conducted at Discovery Land, 7777 Geary Blvd. S.F. For application. Call 752-0107.

OFFICE SPACE

Prime Chinatown location on Stockton Street. Suitable for Law, Insurance, Real Estate or other professionals. Monthly rent:$400.00. Call: (415)788-0846.

BUSINESS

OCEAN FRONT MOTEL
Lincoln City, Oregon
Excellent location in Motel Row. 30 units, 33,000 sq.ft. of land. Requires owner/opr./fixer upper to become "GOLDMINE". Price " as is " at $750,000.00 (less than bldg. replacement value) Call: Barry - owner (916) 273-8009.

Sparks lodge welcomes you to Nevada's fun. Delux rooms, reasonable rates with special discounts for groups. Convenience to major casinos. Interstate 80 at McCarran Blvd. (702) 356-7770.

LAS VEGAS Golden Opportunity. Florist shop in the Las Vegas Hilton Hotel. Tremendous business. Only $65,000 cash can be recovered in less than 18 months. Owner retiring, but will train. The Clephas Company, Real Estate (702) 796-0440.

LEGAL

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 084312
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: J.R. Limited, 2187 E. 14th St., San Leandro, California 94577:
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 12, 1984.
Jimmy Lynn Ricketts, 700 Church St., #301, San Francisco, CA 94114.
This business was conducted by an individual.
Signed: Jimmy Lynn Ricketts
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 9, 1985.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 084373
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: California Surf Boys, Aurora Video Production, 3504 Bissell, Richmond, CA 94801:
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 14, 1984.
Charles Hao, 3504 Bissell, Richmond, CA 94801.
Zak Drummer, 1552, McAllister, San Francisco, CA 94115.
This business was conducted by a Limited Partnership
Signed: Zak Drummer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 16, 1985.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 066109
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Cybelle's, 101 Utah St. Room 204, San Francisco, CA 94103:
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 17, 1982.
Isabel Louie, 1589 Sacramento St. #6, San Francisco, CA 94109.
Cynthia Yee, 101 Alton Ave, San Francisco, CA 94116.
This business was conducted by a general partnership
Signed: Cynthia Yee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on December 31, 1984.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84373
The following person(s) is (are) doing business as Aurora Video Productions/California Surf Boys, 3504 Bissell Ave., Richmond, CA 94801:
Zak Drummer, 1552 McAllister, San Francisco, CA 94115.
Charles Hao, 3504 Bissell Ave., Richmond, CA 94801.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Zak Drummer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 14, 1984.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84500
The following person is doing business as 1. Ragtime Preservation Society. 2. Archangel Records. 3. The Brew Guru's Scholarship Fund, 760 Market Street, #315, Box 42453, San Francisco, CA 94142-2453:
Ragtime Preservation Society, Inc. State of Colorado, 760 Market St., #315, Box 42453, San Francisco, CA 94142-2453.
This business is conducted by a non-profit, tax exempted corporation.
Signed: Ragtime Preservation Society, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 20, 1984.
Pub dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84441
The following person(s) is (are) doing business as Z & K Partnership, 1552 McAllister, San Francisco, CA 94115:
Zak Drummer, 1552 McAllister, San Francisco, CA 94115.
Walter Ratay, 1700 9th Avenue, Sacramento, CA 95818.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Zak Drummer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 18, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84511
The following person(s) is (are) doing business as San Francisco Traders, Ltd., 837 Folsom Street, San Francisco, CA 94107:
Harold Louis Heringhi, 466 37th Avenue, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Harold L. Heringhi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 20, 1984.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84697
The following person(s) is (are) doing business as Jet Boy, 641 Hilary Dr. Tiburon, CA 94920:
William Rowe, 641 Hilary Drive, Tiburon, CA 94920.
Fernando Rodriguez, 477 Lynbrook Drive, Pacifica, CA 94544.
Row Tostenson, 2817 Topaz Drive, Novato, CA 94947.
Todd Crew, 22 Poppy Lane, Berkeley, CA 94708.
Mike Demeter, 3679 Brachway, Santa Clara, CA 95051.
This business is conducted by a joint venture.
Signed: William Rowe
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 31, 1984.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85060
The following person(s) is (are) doing business as Parker Associates, 1670 Green Street, San Francisco, CA 94123:
Melissa Parker Draper, 1670 Green Street, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: Melissa Parker Draper
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 14, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85061
The following person(s) is (are) doing business as Dea's Construction Company Limited, 655 Campbell Avenue, San Francisco, CA 94134:
Suey Kwon Dea, 655 Campbell Ave. San Francisco, CA 94134.
Suey Fong Dea, 166 Schwerin St., San Francisco, CA 94134.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Suey Kwon Dea
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 14, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85094
The following person(s) is (are) doing business as Park Garment Mfg, 60 Federal St., 2nd Fl. South, San Francisco, CA 94107:
Winan Tak Yin Yu, 3630 Patterson Ave., Oakland, CA 94619.
This business is conducted by an individual.
Signed: Winan Yu Tak Yin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 14, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84654
The following person(s) is (are) doing business as Yeng Shion Restaurant, 211 Valencia St., San Francisco, CA 94103:
Wong Yeng-Chong, 1610A Larkin St., San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Wong Yeng Chong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 28, 1984.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85140
The following person(s) is (are) doing business as Wang-Lei Sewing Company 118 Jasper Place, San Francisco, California 94133
A. Cau Lo, 20 Vinton Court, #1, San Francisco, California 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: A. Cau Lo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 16, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85148
The following person(s) is (are) doing business as City Snacks, 716 Columbus, San Francisco, CA 94133:
Joney Sam, 132 Santa Barbara, Daly City, CA 94014.
This business is conducted by an individual.
Signed: Joney Sam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 16, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84843
The following person(s) is (are) doing business as Miriwa Restaurant, 728 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133:
Tsui Heng Village Restaurant (San Francisco), Inc.,A California Corporation, 728 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Tsui Heng Village Rest.(SF) Inc. Peter Ho, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 7, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84892
The following person(s) is (are) doing business as Yin Place, 605 Mission Street, San Francisco, CA:
C & H Food Corporation, 222 Sutter Street, 4th Floor, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: C & H Food Corporation Christopher Chan, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 8, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84922
The following person(s) is (are) doing business as York Sing Company, 1683 Jerrold Avenue, San Francisco, CA 94124:
Ting Jong Yuen, 2307 - 16th Ave. San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ting Jong Yuen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 8, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84932
The following person(s) is (are) doing business as The M Company, 527 Balboa Street, San Francisco, CA 94118:
Morris Mark, 4408 Prairie Willow Court, Concord, California 94520.
This business is conducted by an individual.
Signed: Morris Mark
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85008
The following person(s) is (are) doing business as ARCUS, 445 Grant Avenue San Francisco, CA 94108:
Barry Alan Chin, 15 Anzavista Avenue, San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Barry A. Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 10, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84672
The following person(s) is (are) doing business as la verne, 94B Carl St., San Francisco, California 94117:
Robert la verne Associates, Inc. (Calif.), 94B Carl Street, San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by a business trust.
Signed: Robert la verne Associates, Robert L. Long, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 28, 1984.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84686
The following person(s) is (are) doing business as Vertical Integration Services, V.I.S., 490 9th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Leon C. Brenner, 490 9th Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Leon C. Brenner
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 31, 1984.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84519
The following person(s) is (are) doing business as Webber C. International Trading Co. 1218 3rd Avenue San Francisco, CA 94122:
Kathy P.I. Hoy, 1218 3rd Avenue, San Francisco, CA 94122.
Peterson Chen, 1218 3rd Avenue, San Francisco, CA 94122.
Harold H. Hoy, 2011 Bristol, Eugene, OR 97403.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Kathy P.I. Hoy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 21, 1984.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84548
The following person(s) is (are) doing business as Texco Trading Co. 1586 22nd Ave. San Francisco, CA 94122:
Zin Shien Chang, 1586 22nd Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Zin Shien Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 24, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84595
The following person(s) is (are) doing business as Wai Kee Chinese Cookies 542A Mason St., San Francisco, CA 94102:
Lai Ha Lee, 542 Mason Street, #55, San Francisco, CA 94102.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lai Ha Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 26, 1984.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84645
The following person(s) is (are) doing business as DGCAD, 812 - 34th Ave. San Francisco, CA 94121:
Sue Minn Wong, 812 - 34th Avenue San Francisco, CA 94121.
Mary Javeri, 49 Coventry Court, San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Sue Minn Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 27, 1984.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84745
The following person(s) is (are) doing business as Anthony Realty, 3138 Anza St., San Francisco, CA 94121:
Ronald H. Yen, 3138 Anza Street, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ronald H. Yen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 2, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84944
The following person(s) is (are) doing business as Foxy 7, 2336 Mission Street, San Francisco, CA 94110:
Oliver Kuk Kwon, 25 Bermar Lane, Alamo, CA 94507.
This business is conducted by an individual.
Signed: Oliver Kuk Kwon
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84778
The following person(s) is (are) doing business as Word Wind, 1720 Golden Gate Avenue, #22, San Francisco, CA 94115:
Charlotte M. Sonoda, 1720 Golden Gate Avenue, #22, San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Charlotte M. Sonoda
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 3, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84782
The following person(s) is (are) doing business as Delaware Valley Trucking, 4093 17th St., San Francisco, CA 94114:
Paul M. Domenick, 4093 17th St., San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by an individual.
Signed: Paul M. Domenick
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 3, 1985.
Pub. dates: Jan. 9, 16, 23, 30,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84950
The following person(s) is (are) doing business as Tsu Consultants, 6127 Geary Bl. San Francisco, CA 94121:
John B. Tsu, 2 Denslowe Drive, San Francisco, CA 94132.
Susan Tsu, 2 Denslowe Drive, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Susan Tsu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84951
The following person(s) is (are) doing business as Ed Wong Money Brokers, 38 Spofford Alley, San Francisco, CA 94108:
Edward Wong, 1020 E. Poplar Ave. #2, San Mateo, CA 94401.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ed. K.C. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85006
The following person(s) is (are) doing business as China-U.S.Food Industry Consultancy & Service Corporation, 1237 Taylor St., S.F. CA 94108:
Yuyitung & Associates, Inc. (incorporated in State of California)
1237 Taylor St., San Francisco California, 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Yuyitung & Associates, Inc. Quintin Yuyitung Jr.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 10, 1985.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

華埠人語

四九人隊勝利有感

三藩市的四九人隊在美式足球超級杯大賽中以三十八比十六分大勝邁阿密的海豚隊。全市在二十日已騰歡若狂。鄰近華埠的百老匯及哥倫布街夜總會區更是吵鬧。廿一日大遊行掀起又一高潮。我雖然不是一個足球迷，但也一樣受到感染，當全市人民浸淫於狂歡的氣氛中，我也要爲四九人隊的勝利而欣悅。

有些人也許認爲美國人對球賽太瘋狂了。在球賽進行前幾星期中，由於門票有限，黃牛活動猖獗。本來六十元一張的票，被抬價到五、六百元，甚至過千元。警局又發現歹徒印製假票，印工精巧，真僞難辨。也有一旅行社職員，手持五十張門票準備轉售的，而被兩幪面賊劫去。也有人千方百計要到史丹福大學球場求一臨時職位，使到時可以有機會看球的。

到了二十日球賽當天，全市餐館飯店的午餐生意顯注下降，百貨公司門可羅雀。比賽進行後，街道上不見車輛，少見行人，可知大家都在家裡坐在電視機前看球賽。四九人隊每進一球，不但球場中呼聲震耳，三藩市每家每户也同樣傳出歡樂的呼叫聲。

爲一場球賽，值得這樣瘋狂嗎？

難道美蘇核談、總統就職、北非旱災、以國撤軍…等大事不是更重要？爲什麼不見電台報紙等傳播工具以長時間大篇幅的報導，也不見人民有這樣狂烈的反響？

但從另一角度來看，球賽終歸是較和平的一種競争。總比今天世界上的核賽、熱戰、冷戰、爆炸、暗殺好得多。如果世上國家、種族、派別、政黨的紛争都可以在球賽上解決，不但和平有望，人類也有望矣。（劉池光）

社論

不容再有種族暴力

記得一月二日社論有以下一句：「進入八五年，反亞裔的情緒不見得會有顯著的減退。」東西報還未及出版，在密芝根州大懸崖市已發生了一宗幾乎弄出人命的種族事件。

清少杰夫婦多次受當地一些白人騷擾，已經是不能容忍的事。元旦當天，四名白人青年更明目張膽，持刀叩門，說要見屋内的華人，用心顯然不良。四名青年被控入屋企圖行凶是對的。出動到致命的利器，不能再算是簡單的恐嚇，更絕不能當作開玩笑。加州載維斯市十七歲學生黃熙聰被殺，兇手披雅曼也說是未經想過的蠢事。但披雅曼多次恐嚇過黃熙聰和他的越華裔同學，刀子也不是首次亮相，怎能說是「未經想過」？披雅曼被控蓄意殺人，被判有罪，判得很對。被判感化六年，是輕一點；這一類的案件，最高懲罰可達入獄十一年。

披雅曼持刀弄出命案，大懸崖的四名白人青年持刀恐嚇，若不是當事人機警，清少杰也可能已不在人間。大懸崖這案件一定要正視，恐嚇、意圖殺人的行動，一定要受法律制裁。

社會安全問題

社會安全金可能要納稅

四千萬名接受社會安全補助金的市民，在一月内將會接到一九八四年度的SSA-1099社會安全入息報告表。内稅局估計，四千萬人中，大約有十分之一要在部份社會安全收益中繳納入息稅。

一九八三年以前，社會安全補助是完全免稅的。自從社會安全法例修改以後，社會安全收益的一半，要計入個人入息之内。每年收入少過二萬五千元的獨身者，或每年收入低於三萬二千元的夫婦，仍然不必在社會安全收益繳納入息稅。但收入超過這些限額的市民，其部份收益（高達一半）要納稅。同居而分別報稅的夫婦，亦可能要在社會安全補助收益納稅。

社會安全局寄出的SSA-1099入息報告表，正如其他1099入息報告表一樣，是供個人稅務記録之用，報稅時不應寄往内稅局。

内稅局預測很多納稅人會詢問有關社會安全收益徵稅的問題。該局在灣區特設兩條録音電話綫，屋崙八三九—四二四五，三藩市八六三—四〇三九，爲市民解答疑問。

—本專欄由社會安全華埠分局供稿

要聞簡報

★三藩市四九人隊於二十日在史丹福體育館舉行的超級杯足球賽以三十八比十六勝邁阿密海豚隊，舉市歡騰，市民在街道放炮竹燃烟花以示慶祝，警方拘捕多名醉酒者，幸無嚴重搗亂事件。

★至少六十人在李糯墜機身亡。該包機乘載六十餘名剛在史丹福體育館觀看超級杯足球賽的球迷，由屋崙返明尼亞波里斯。目前已知有三名生還者，失事原因不詳。

★一架中國民航客機十八日於山東濟南機場降陸時撞毀，三十八人罹難，其中包括兩名美國人。該機是從上海飛往北京途中經濟南失事，有一名機員和二名乘客生還。

★雷根總統二十日宣誓就任第五十屆美國總統。儀式原定於户外舉行，由於華盛頓首府天氣寒冷，臨時改在室内舉行。

8 阿書

單調的重複

電器舖裡有這樣的奇景：靠牆陳列着二三十架不同牌子、但尺吋相近的電視機，熒光幕上播映一樣的映象。於是一個慣常的手姿帶動千嬌百媚，拍岸的驚濤掀起萬馬千軍，唇邊輕吻印下不朽的深情。只因爲畫面被重複，只因爲動作齊心一致在許多個方格内同時進行。

單調能夠構成動人心弦的震撼力，一百個一排列成没有人破得了的迷魂陣。別看輕三個反覆的音符，或者五個經過東、南、西、北又回到原點的步法。它們有催眠的作用，在迷朦中喚起另一個層面的清醒。

就像印刷機無特色的「吱嚓、吱嚓」，拖延到某一個時候，蘊藏着的旋律可以引人起舞。候機室平静的「飛往東京的十七號班機旅客，請由第九閘登機」，漸漸唱出了離愁别恨，萬水千山以外的牽掛和思念。打字機的滴嗒，明明是封不着邊際的文件，客套和空話經過長時期敲打，竟有説不出的纏綿。還有，孤清冷寂的深夜，找不到耐心的聽衆，於是取出一張塑膠卡片，塞進銀行門外的機器裡，按下應該按的鈕制，一叠鈔票徐徐送出。握在手裡是暖和的，猶如熟朋友親切的問安，陌生人略帶羞意的招呼。

腐朽和神奇，原只是同一樣物事兩種不同的態度。菩提是一株長在心裡的樹，它不一定投下婆娑的影子，也不一定散透習習香風。

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
'84 Clearance Sale
The Early Bird Gets The Best Deals
RX-7 GLC
B2000 pickup
626
請來電或訪見 趙福登先生 及 謝漢華先生
通國、粵、英語 C. Louie Jew Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年經驗。忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。事處：花園角街六十一號 電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

邁克影評

旗兵的陰暗面

自然我們可以用測量一部普通警匪片的標準來看麥當雄的《省港旗兵》：一班匪徒行劫珠寶行的計劃引發一串越來越不可收拾的噩夢。問題是這班匪徒的出身和背景。從廣州專誠到香港發非份之財的三山五嶽人馬，是否應該獲得特別看待呢？

於是只好以雙重標準看《省港旗兵》。一方面它是打打殺殺，鮮血淋漓的商業影片，另一方面—假如我們願意—它供給足够的綫索，讓觀衆自己編織出某種社會心態的斷面，和某個特殊時代的浮影。

後者簡單的註解，一如麥當雄在訪問中所講，是對人性的完全失望。但《省港旗兵》最有趣的是它更深一層的潛意識：群體力量在個人與個人之間產生矛盾時，輕易地取勝；同時當小型群體在大型群體壓迫下，沒有生存的可能。如果這不是麥當雄的本意，那麼它所反映的現代香港人心理狀況就更加微妙了，近於沒機心洩漏的一宗連自己都不知道的祕密。

由廣州到香港「做世界」的匪徒一直堅持一致行動，同起同坐，同宿同食，連嫖妓也操兵似的殺去。這個小群體內部存在着基本的疑難，因爲大家的意志不一。做完案的去留問題，雖然大家不曾嚴肅討論，事實上分歧很大。他們心照不宣，也是對個人的認可。作爲一個群體，他們有生存條件，所以瓦解只會引向滅亡—條件不足的個人主義者的悲哀。

和外在的大群體比較起來，這個小群體根本不足掛齒。當匪徒被警方包圍，窮途末路之際，銀幕上出現這個驚心的映象：警察的防彈盾築成一道黑牆，向匪徒步步逼近。最使人窒息的事實，是大群體是個沒有面貌的個體。防彈盾背後的組成物是沒有個別性格的，所以永不會失敗。小群體失敗，就是因爲不齊心，有太多個人因素作祟—告密、出賣、利益之爭。

以這麼政治性的眼光看《省港旗兵》，不知是否將它看扁了，也只敢抱着遊戲式的心情去分析，因爲影片不足以使人信服它的誠意。

麥當雄呈現給我們的，只是一組一組技巧既不精細、同時缺乏個人風格的場面。《省港旗兵》最可惜沒有拍出一種淡淡的諷刺和凄涼：匪徒去到預備搶劫的珠寶行，發現有人已先下手，之後牽涉的事件，連環套般越搞越複雜，其實十分荒謬，十分滑稽，是對社會入骨的嘲諷。

《灰姑娘》新姿態

冼玲瓏

三藩市芭雷舞團今季第一砲跳的是足本《灰姑娘》。這個童話舞分三幕五景，故事和坊間流行的版本出入不大，唯一教人納罕的是第一幕第一景有段捉白老鼠的小插曲，印象中在別的版本沒有看過。大概與後來拉南瓜車的獨角獸有點關連，可是又不似「報恩」，因爲沒恩可報，只好存疑待考。

童話舞取勝的向來是佈景、道具和服裝，《灰姑娘》這三項雖然都比三藩市芭雷舞團的《美女與野獸》略遜色，但也有相當水準。第一幕第一景（後來又用在第三幕第一景）的廚房古色古香，真實之中帶有浪漫神話色彩，成功地把觀衆引進一個遥遠的魔術世界裡。使人失望的是第二幕的宮闈舞會，缺乏堂皇氣氛，空間也嫌不够廣闊。

二十日飾演主角灰姑娘的珍娜·靭絲綫條優美，技巧圓熟，在技術方面有中上表現。對角色的詮釋却值得斟酌：她的灰姑娘個性這麼明朗，這麼堅强，就算沒有仙女協助，一定也能獲得王子的愛寵。而且絲毫不見多年受後母虐待的陰影，感情直接及開放。理想的灰姑娘似乎應該有某程度的楚楚可憐，一個安份的女孩子無意間飛上枝頭，那謙卑的心理背景更能襯托出喜悅。靭絲的十拿九穩衝散了《灰姑娘》原有的淡淡悲劇性。

或者更應該放大和誇張的是第一幕教跳舞一節。《灰姑娘》可以是關於跳舞的舞劇：醉心舞蹈的女孩，不像得寵的姐姐們有機會上舞蹈課，唯有偷偷習舞。在舞會上大出風頭，得到王子垂青，之後又以一隻失落的舞鞋爲媒，與王子共結良緣。不但提供更多舞蹈場面（現在最討好的是鬧劇部份），感情上恐怕也更能引起共鳴。

《灰姑娘》由魯·基斯頓遜編舞，七三年初演，現在這個版本經史慕雲整理，去年首次重演。巧的是去年三藩市芭蕾舞團和美國芭蕾劇團同時推出《灰姑娘》，今年又不約而同搬演《羅密歐與朱麗葉》（美國芭蕾劇團節目見本期另文介紹），分別在三藩市芭蕾舞團跳的是史慕雲編的選段，美國芭蕾劇團跳的是麥慕霓編的足本。三藩市芭蕾舞團今季將會演出五個根據莎士比亞劇本改編的舞劇，除了《羅密歐與朱麗葉》，還會跳巴蘭青編的足本《仲夏夜之夢》和三個新編短舞：彼德遜的《奧賽羅》、簡尼巴路利的《漢姆雷特》雙人舞和摩根的《李爾王》。

《灰姑娘》至廿七日止在三藩市歌劇院演出。

本周推荐電影

《納粹紅杏》（Bridge 戲院）波蘭導演華意達描寫激情和政治雖然略嫌浮燥，但誠意可嘉，女主角嫻娜·施古拉演出尤其動人。二次世界大戰期間德國女人和波蘭戰俘的戀愛熾熱如火，華意達透過後者對環境的反應寫出親身及個人的感受，既是抒情之作，同時不忘言志。

華埠電影院雖然都是兩片合映，乍看似乎一箭雙鵰，四元看兩部戲，等於二元一部，十分合化算。但事實上却不是這樣。通常的情形是想看的電影往往和不想看的電影合映，反而更麻煩，錯過了開映時間，要再等三、四個鐘頭才看得到。

所以這次華聲戲院《上海之夜》和《台上台下》合映是極難得的「雙料娛樂」。影片本身如何，因爲還沒看過，不敢斷言，推測是應該不錯的。

《上海之夜》是徐克新作，喜劇，張艾嘉、鍾鎮濤、葉倩文主演，以三十至四十年代的上海爲背景—至少張愛玲迷可以尋找心儀作家的影子。

《台上台下》由林清介導演，吴念眞編劇、張艾嘉、張小燕、谷峰主演，故事講小歌舞班的辛酸。此片還有羅大佑客串演唱，可以看到台灣新一代人才的面貌。

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖喉及油漆其用器鐵種各

結孖樂西園半
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
（參街頓作市夾街臣請到請窗櫥祥生永即）列陳片相人本

三時半後在華埠天后廟街
跌打 周亮
壹二七號即好彩珠寶金行電話：四三三·二八〇四

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

全市獨家貢獻
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨

Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

三藩市 美國 亞洲進口公司
ASIA IMPORTS
1344 Powell St.SF,CA 94133
(415)362-8136
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星期日照常營業

鈣和骨質疏鬆症

三藩市第四衛生局　營養部黃嘉慧、何淑玲

骨質疏鬆症是因爲缺鈣引起的一種慢性病，容易導致骨脆和骨折。此病多見於四十至六十歲的人，尤其是更年期後之女性。目前影響到美國一千五百萬至二千萬人的身體健康。據估計，四分之一的美國婦女患有此病。由於女性攝取較少的鈣量，骨質密度低，所以患此病和骨折的可能性爲男性的八倍。去年，美國有二十萬人因骨質疏鬆症而造成臀部骨折。

人們通常誤認爲，骨不是繼續生長的組織，所以成年人無需注意鈣的攝取。實際上，骨處於不斷更新的過程中。雖然一個人到了十八歲後骨停止增長，但是骨質增密的過程要延至三十五歲。年青時骨質越密，年老時越不容易骨折。因此，有必要在三十五歲前增加骨的質量；而在三十五歲以後，必須攝取足够的鈣以延緩或治癒此病。

引起此病的原因目前尚不清楚，但據認爲，與下列因素有關：膚色淺、經常保持坐的姿勢、喝酒吸烟、攝入咖啡因過多、因子宮切除手術或其它原因造成的雌性激素減少，食入低鈣但高蛋白及高磷食物。

人體內共有的二百餘塊骨，都需要充足的鈣量才能保持良好的狀況。按重量計算，人體中百分之二是鈣，這些鈣幾乎都集中在骨和牙齒裡面。多吃含有鈣的食物，似乎是防止骨質疏鬆症的好辦法。

正常的成人，每天約需八百毫克鈣，三十五至五十歲的女性約需一千二百毫克，而更年期後之女性約需一千五百毫克。但據一九七七年的全國衛生調查報告顯示，更年期後的女性每天攝取鈣量祇有五百毫克，可見她們嚴重缺鈣。下列是一份含鈣量較高的食物表：

一杯脫脂或低脂牛奶　三百五十毫克
一杯全脂牛奶　二百九十毫克
一杯酸牛奶　二百七十毫克
一杯煮熟的白菜二百五十毫克
一杯 cottage cheese　二百三十毫克
一杯芥菜　一百八十毫克
一根煮熟的西芥蘭　一百六十毫克
四兩豆腐　一百五十毫克
一杯黃豆　一百三十毫克
一隻中等大小的橘子　六十毫克

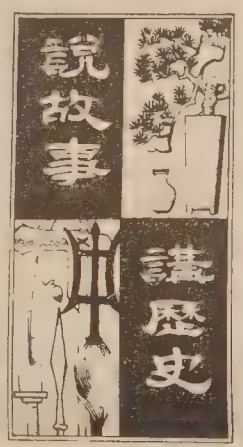
根據上面的表便能算出如何滿足自己的需鈣量。例如：正常的人每天喝一杯脫脂牛奶，吃一杯白菜加上一個橘子（含鈣量共七百八十五毫克）便可以滿足對鈣的需要量。三十五歲以上更年期前的女性可以參照下列飲食計劃：兩杯脫脂牛奶，兩杯白菜和一個橘子（含鈣量共一千二百毫克）。

防礙鈣吸收的因素很多，如：吃含蛋白質的食物過多，咖啡和酒過多、維生素D不足。此外，過多吃纖維素的食品和巧克力也會影響鈣的吸收。血中的磷量若大於鈣量也不利於鈣的吸收，所以要避免吃高磷食物，即少吃內臟、肉類、含磷的加工食品，軟飲料和加工奶酪等等。

骨質疏鬆症還與某些其它因素有關，如種族、性別、遺傳或環境等等。雖然上述因素難以改變，但是食物的選擇，參加體育活動和生活習慣的改變是可以被控制的。下列一些措施有利於預防此病的發生。

(一)多吃含鈣量高的食物；(二)少吃含磷量高的食物；(三)攝取足量的蛋白質；(四)控制體重；(五)增加運動，如慢跑、騎自行車、跳繩等等；(六)不吸烟；

欲索取有關含鈣量的食物的營養手册，請電 Catherine Wong 電話：五五八—二三〇八。該手册免費贈送。（本文作者是三藩市公共衛生局第四健康中心的營養專家。）



胡靜盧

第二十一章　光武中興（四）

「光武中興」是當時的時勢造成的，有道是「時勢造英雄」。劉秀從艱苦環境中、奮鬥、歷練出來，他研究過儒術，通達人情，都是他成功的基礎。開國以後，在保全功臣（不像許多朝代的皇帝得天下以後殺害開國功臣）、愛護人民、崇尚節儉、獎勵士節各方面，確實收到了許多效果，在歷代帝王中，他可算一個最正常，最熱情而又最冷靜的領導者。可是雲台二十八將，在中興事業中，安危定難，也起了莫大的作用。像鄧禹、吳漢、馬援都是傑出的名將。

鄧禹，河南新野人。幼年在長安就讀，和劉秀是同學。他看出了劉秀是個非常人物，便喜歡和他交往。後來漢兵起，立更始帝，許多人薦舉鄧禹，他都拒絕不受，等到劉秀集兵河北，鄧禹很快就追到鄴縣去追隨劉秀，向劉秀提出許多寶貴的意見，對於用兵安民，都有精闢獨到的見解。所薦舉的人，也都是適用的人才。劉秀也是「惺惺識惺惺」，認爲鄧禹深沉有大度，授以西討的任務，封前將軍，獨當一面，終於下河東、入夏陽，威名大震。光武即帝位，拜鄧禹爲大司徒（等於丞相地位，與大司馬、大司空并列爲三公）。

有年也才二十四歲，鄧禹各兵，最講紀律、行軍所至，老百姓望風攜負以迎軍。敵軍聞名，投降的日以萬計。可是鄧禹遇此情形，絲毫沒有驕傲的態度，總是停車下馬，慰問群衆。垂髫的兒童，戴白的父老，沒有不愛戴他的。雲台二十八將，他名居首位。

吳漢，南陽人，家窮，只在地方上幹些小工作。但爲人有計謀，王莽末期，亡命到漁陽（今河北密雲），以販賣馬匹爲生，往來燕薊之間，喜歡結交豪傑義士。後歸光武帝，鄧禹很賞識他「勇鷙有智謀，質厚無虛僞」，推薦他任大將軍，領兵入蜀，與公孫述八戰八克，又追擊匈奴，以功封大司馬。吳漢出征他的妻子在後方買田產，吳漢知道，堅決責備家小，「軍師在外，吏士不足，何多買田宅乎？」他把田宅都分遺給部屬遠親。這種清廉作風，在軍中起了極大的模範作用，後世垂爲軍人的典範。

馬援的故事，在中國，一向膾炙人口。他的名言：「大丈夫窮且益堅，老當益壯」。「好男兒要當死於邊野，以馬革裹尸還葬」，都成爲後代鼓勵人們建立正確的人生觀的圭臬。馬援是扶風人，年少就懷大志。他輔佐光武帝破隗囂，征零羌，清隴右，平交趾，使東漢的政治力量，遠達印度支那半島（現在的中南半島），受封爲「伏波將軍」。年已六十二，五溪蠻夷造反，馬援自請率兵討伐。光武帝念他年老，沒有同意。馬援還是要求披甲上馬，搏鞍顧盼，英氣逼人，以示可用。結果光武笑道：「矍鑠哉，是翁也」（這個老頭，眞是精神抖擻啊！）終究任命他帥師出征。不幸在軍中染病去世。

從這些名將身上，我們看到軍人的本色—不貪財，不怕死，守紀律的精神操守。因此也想起許多歷史的慘劇，莫不是軍紀靡弛，愛錢怕死所造成的

燼餘拾掇

外行變內行（二）

廠房開闢了，車床添置了，便開始接受保安團檢修槍枝的任務。當時地方部隊的武器裝備，還僅僅是漢陽造的七九步槍，仿造的馬克沁機槍、輕機槍、迫擊砲都是少數。但是沒有現成的熟練工人，對施工的工時與用料都沒有精確的成本核算，所以還不能定出標準費用，簡化生產管理。因此初步提出的建所方案，先按施工能力，配備車、鉗、銑工，管理方面只設所長一人，工務主任一人，檢驗員一人，材料員一人，會計事務員各一人，機構非常精簡，修理費暫時實報實銷，爭取做到自負盈虧，不要省庫貧擔。這是一個頗大膽的設想，是自己想運用計劃經濟的原則，作一次小範圍的實驗。這份編制預算呈報以後，無疑義的很受歡迎，很快就核准了。

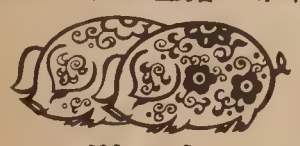
達到自給，是對我自己的考驗，也是表現工作能力的機會，所以集中全副精神去主持這項業務。每天穿上工作服，花半天時間在車間裡跟班勞動從老師傅學銼、學鏇、學鉆，藉以深入到三個工段去瞭解情形。技術當然不是短期就能學成的，可是在施工中，工時、用料的情形，都完全知道了，更重要的與工人建立了真誠的友誼，在省工省料、技術改進上能够隨時交換意見，隨時解決問題，所以僅二三個月時間，經修各種繁簡難易的槍砲，一個工料標準價格訂定了出來。而且利用整理出來的廢料，心中有數，掌握成本計算，有了把握，自己也就變成爲一個半內行了。當時想，粗人（舊社會指體力勞動的人）容易相處，只要你平易近人，他們是會以誠相待的，不像我們科裡那些老油條的知識份子，奸巧詐僞，真是難以應付。

第四個月起，我們呈報開始自負盈虧，修械費用按一定標準，直接由送修單位支付報銷。費用有了規定，同時還杜絕了各單位一向造假報銷的流弊，並減少了許多稽核上手續的麻煩。這個建議，隨即得了表揚，也算我打響了獨立工作的第一砲。

在我兼任所長的時間，和黃科長的私交，並不能棄之不顧，因此在這段時間，每天從修械廠下班，照例回省府協助他處理重要科務。

計劃完成了，要求辭去兼職，黃科長也盼我回科力促其成，大約再拖了一個月，保安處物色了一位工程師張鴻達，正式來接替我的任務。

（胡慶餘・二十）

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布菲　喜慶金猪　專車送到

聽名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　各款米粉　經濟碟飯　堂食外賣　服務週到
巧製　美味熟餸　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨　週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

故國風光

二七、少林寺 (一)

秦儒

我們提到過中國五大名山—「五岳」(中國的名山，不限於五岳，封建時代，受過帝王尊封的稱爲岳，更享盛名。)少林寺便是在中岳嵩山，位於組成嵩山主脈之一的少室山北麓(嵩山由太室山，少室山爲主體)，屬河南省登封縣境，有公路從鄭州(現河南省會)直達。少林拳術，素受國際武術界推崇，尊望超過了佛教禪宗(佛教的一個宗派)的地位，中外觀光遊客，慕名瞻仰的非常踴躍，中國也開放參觀，所以我們介紹中岳嵩山，想先從少林寺談起。

少林寺是北魏孝文帝太和年間(公元四九五年前後)初建的。傳到孝明帝孝昌初年(公元五二七年左右)印度高僧達摩在這裡首創禪宗，歷史上尊達摩爲初祖(禪宗爲達摩首創)，少林寺被稱爲祖庭。相傳達摩由印度經廣州到金陵(南京)傳播佛教，梁武帝不欣賞他，於是憤然離去，折了江岸邊的一枝蘆葦，立在上面便渡江來到了少林寺，(佛經有一記葦渡江的故事)駐寺處修，面壁十年(靜坐修行)，現在寺後山上有「面壁洞」一處，立有石坊，額上刻有「默然處」三字。

唐太宗李世民開國，圍攻洛陽，少林寺和尚以雲宗爲首的十三人武藝高強，前往助戰，立下了功勞，專使助令封賞。從此以後少林寺的僧徒都練習拳術，就此禪宗和少林拳同享盛名。一說少林拳的始祖就是達摩，說是當時達摩靜坐練功，爲了舒展筋骨，解除疲倦，創造了一種形意拳，後來歷代僧徒在演練過程中，改進，提高，發展成爲徒手、持械、氣功一百多路的拳道，成了獨樹一幟的少林拳派，馳名中外。

少林寺背依五乳峰，寺在溪旁，柏林環繞，山門上懸「少林寺」三字橫額，金光閃耀，是清聖祖康熙皇帝的御筆。山門內跌坐彌勒佛像，笑面迎人。穿過山門，甬道兩側是碑林，鐫刻着唐宋以來各代名家的吟詠贊頌，內中蘇東坡、米元章、趙孟頫(讀如甫)、董其昌等著名書法家的碑刻，尤爲珍貴。穿過碑林到了天王殿，四大天王的塑像，聳立兩側，造型雄偉，威風凜凜。大雄寶殿，原來的規模很大，據說一九二八年中國國內戰爭，西北軍馮玉祥攻打河南樊鍾秀(河南的土匪部隊)，少林寺住持妙興幫助樊部抗馮，樊部失敗，馮玉祥遷怒少林寺，便一把火把大殿燒了。現在只剩下殘垣斷壁，無復舊觀，現在開放觀光，聽說中國政府正在修建恢復中。

金山客批世情

＊弄金

台灣玉里鎮一鎮民鼓勵媳婦生女，以黃金五兩作爲獎賞。

金山客曰：生女不再是「弄瓦」；乃「弄金」也。

＊有心與無心

人工心臟病人施羅德電雷根總統，埋怨福利保險金申請費時。

金山客曰：病人「有心」申訴，社保是否「無心」之失？

＊性

據一項新研究發現，一種治療流行性感冒藥物，可治同性戀病毒。

金山客曰：既可治療流行「性」感冒，當然亦可治同「性」戀病毒。

中國通訊

★香港訊：前茂盛集團主席羅盛茂已自倫敦被解回港。其律師馬兆萍稱，將在倫敦樞密院上訴推翻香港法院裁決，需時半年，估計律師費逾百萬港元。

☆西沙訊：西沙群島永興島上之海水淡化站最近建成，日產淡水兩百噸，質量符合飲用水標準。

★上海訊：長海醫院最近驗證：人體內存在抗肝癌抗體。該院專家經過兩年多實驗研究，證實肝癌患者外周血及癌組織中存在抗癌的抗體。這發現爲治癌研究開闢新途。

☆哈爾濱訊：中國贈送美國威斯康星州巴拉布市國際鶴類基金會的兩隻珍禽黑頸鶴最近啓程。這是中國一類保護動物，分佈在青藏高原及雲貴高原部份潮濕地區，現存數量不足一千隻。

★香港訊：中國旅行社今年擴大「港澳遊」項目，由原來六省市遊客擴展至二十個省市。去年參加「港澳遊」的內地居民有四千四百餘人。

☆中山訊：中山市與航空工業部合作建成一間汽車製造廠，從國外購進裝配綫最近已安裝完畢，先生產汽車零件，五年後全部工程落成後，可年產汽車五萬輛。

★台北訊：內政部一項統計資料顯示，至去年十一月份，台灣人口超越一千八百萬人，每月人口自然增長數字約爲二萬七千人。依此類推，至今已突破一千九百萬人。

★北京訊：企業法草案內容上週公佈，實行後工廠廠長享有更大自主權，今後廠中黨組織不得干預生產經營。廠長對企業管理經營權負責。

★台北訊：行政院經建會上週同意台灣電力公司在台北縣鹽寮興建核能四廠，投資額爲四十四億美元，約八年後建成。

★上海訊：趙紫陽上月視察上海，指出要改造、振興上海，就要把上海企業搞活以及改善投資環境。「投資環境改善了，外商就會來。」並要求改造傳統工業及發展第三產業。

☆廣州訊：市府準備興建黃沙至芳村的過江隧道，現研究「三孔四車道」方案的可行性。

★聘柏文經理
柏文經理，管理廿二所單房柏文，免費柏文，薪金另議。431-7330

A·Z 日用英語　街道

美國街道分不少類別，主要的有 street 街，road 路，avenue 大道和寬闊兩邊植樹的 boulevard 。在三藩市，因有數字的街也有數字的大道，容易混淆，當地華人故以音譯大道爲亞運由。較短的街道有 alley 巷，lane 里，place 短街等。此外還有 way 通道。

"你住在那裡？"
"Where do you live?"
"我家在廿五街．"
"I live on 25th Street."
"我以爲你住在廿五亞運由．"
"I thought you live on 25th Avenue."
"不，不是廿五亞運由．是廿五街．"
"No. Not on 25th Avenue. 25th Street."
"對了，我記起來了．"
"Yes. Now I remember."
"有空請來探望我們．"
"Come to see us when you are free."

(二十)

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 24¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

購買明信片

關東林

提起明信片，許多人馬上想到旅遊勝地風景—京都暮色中某間寺院，法國南部嬌陽下的沙灘，內耶格大瀑布洪洪的水流。也難怪，遊客確有寄明信片回家給親朋戚友的習慣，報平安和「希望你同遊」的字樣帶給收件人牙癢癢的滋味。

但是除了常見的風景明信片還有其他種類，以往較少見，近年收集趣緻明信片的人越來越多，也很普遍了。四吋乘六吋的長方格內，可以有一個完整的天地，應運而生的明信片藝術家能夠創作各式各樣的作品，幽默的惡作劇專家也有機會發揮所長。

明信片的好處就是小巧，到美術館去看到愛不釋手的佳作，大多數可以在附設書店找到複製明信片，買回來貼在牆上看個飽，看厭了又能寄給朋友分享。而且種類繁多，懶得寫信買張明信片寫兩個字，幾乎所有想像得出的興趣嗜好都有明信片代表。有一派說法，認爲愛情是施與受一樣快樂，明信片的情形也一樣。

因爲花樣多，買不勝買，購明信片最妥善的方法是時時留意，而不是專誠特意去買—其實一切購物的原則都應該是這樣。明信片有種浪漫的特質，混合了施施然和心有靈犀一點通，踏破鐵鞋般去四處尋找太煞風景。不過住在城市的現代人往往缺乏閒情，急起來也只好將就一些。以下是幾處可以找到靚明信片的地方：

明信片之宮 Postcard Palace。這間位於哥倫布斯道七五六號的小店專賣明信片，貨色通常可觀，但價錢略貴。除了柯式印刷的之外，還有彩色映印、絲印、手製等較「前衛」的明信片，大部份三藩市明信片藝術家的創作都可以在這裡找到。就算不買，翻翻看看也是消磨時間的好方法。

東風書店賣的多是中國繪畫複製，印刷精美，價錢合理，而且趣味濃郁，不限於對中國古畫有興趣者。譬如有一張元朝的駿馬和宋朝的小兒出浴圖。對中國畫一竅不通也同樣可以欣賞。還有一張清朝的《西廂記》，是原畫的部份，只見張生和崔鶯鶯含情脈脈相對，站在一旁的紅娘却被刪掉了，令人又好氣又好笑。

窗明几淨的書店位於 Opera Plaza，是間名符其實的乾淨、明亮的書店。它的明信片最有文藝氣質，是書蟲和文化人必定會喜歡的。作者玉照、世紀初照片的複製、芭蕾名角造像、昔日銀幕偶像大頭相，總之使人恨不得全部買下來。這些明信片大部份黑白印刷，有些則仿古印成棕色，格調高雅，案頭供奉和遙寄心聲之外，還可以當書簽夾在書裡。試想想這樣一幕：《石頭記》或者《往事回憶錄》掉出來一張明信片，上面印着占士甸的眼神或者芭芙露花的舞姿，逝去了但是永恒的一刻，如山文字間一泓清平如鏡的水，將是多麼的使人愛戀！

信心與香港股票

股市縱橫

黎偉德

股票與投資，信心是不可缺少的條件，而且也是最難預測的未知數。最好的例子就是香港的股票。從一九七九年十月起，恒生指數在六百八十點左右，一直上漲到一九八一年八月的一千八百點以上。原因是投資者對香港經濟和生意前途都充滿信心，地產的搶手，比股票有過之而無不及。當大部份投資者搶購某種物件，那種物件的價格就是頂點的象徵。香港股票從那時開始，慢慢下降。後來，更因一九九七年期事件，各投資者大拋售香港股票和地產，把資產轉移到美國。在這驚慌的拋售下，使到恒生指數下跌到六百八十點，比在高峰點下降了百份之六十。

在人心惶惶的情形下，香港政府採取了一個很有效的措施。八四年四月一日開始，匯豐銀行和渣打銀行凡印港幣七元八角就要用一美元作爲儲備金。這樣可以阻止兩銀行無限量的印港幣而令到港幣貶值。另一方面，英國和中國互相討論香港在一九九七年後的前途問題，經過十多個月來的協議，雙方面同意在八四年九月底公佈和談結果。聰明的投資者已在七月中旬，當別人再次拋售香港股票而使到恒生指數下降到七百四十六點時就開始買入股票。在人棄我取的情形下，幾個月後已大有收獲了。

八四年九月底中英公佈了合約的內容，香港居民的信心已開始好轉。一個月後，官地拍賣的價格比前幾個月上漲了一倍，每平方呎從三百九十五元上漲到七百九十五元。這樣更刺激了投資者對香港股票的信心，使到恒生指數連漲六個月，到最近一千三百五十八多點。

很多專家認爲這次恒生指數狂漲的原因是㈠外來資金湧入買香港股票，因美金走勢開始轉弱，如買入了香港股票，可以一石二鳥，在港股票和港幣賺到錢。㈡利息下降，直接對股市有好影響。㈢香港經濟繁榮，出口生意增加，市民在股票賺到錢，購買力大增。㈣最後，還是投資者的信心。短期內，恒生指數都會有强勁的走勢，因每年過農曆新年前，大户都盡量買入股票收紅股獲利。

三種報稅表格

稅務叢談

•吳森

我們自己填報入息稅，首先要認識三種不同的表格。這三種表格各有不同名稱：一〇四〇EZ，一〇四〇A，和一〇四〇。

一〇四〇EZ，是三種表格中最簡易的。納稅想用這種表，一定要符合下面六項規定。

㈠單身（包括分居、離婚、或遭遺棄的）

㈡納稅人不申報老人免稅額或盲人免稅額

㈢納稅人不填報任何倚賴其爲生的家屬

㈣全年該納稅的入息在五萬元以下，來源只限於薪酬、小帳、及四百元以下的利息

㈤唯一減免項目是慈善捐款部份

㈥納稅人不申報任何優惠項目（credit —— 有些華語報紙譯「信用」，簡直和原意相差甚遠）

通常僱用報稅員填寫一〇四〇EZ，也不過是十至十五元左右。自己懂得填報的，所費的時間可能不會超過十五分鐘。

一〇四〇A略爲複雜一點。納稅人要符合以下五項規定：

㈠全年收入只限於薪酬、股息、利息、和失業金

㈡該納稅的入息不超過五萬元

㈢納稅人不申報分項減免

㈣減免項目只限於下列三種：

(a)存入個人退休户口（IRA）的數額

(b)兩夫妻均有工作的免稅數額

(c)慈善捐款部份減免

㈤申報的優惠項目只限於下面三種：

(a)政府捐款的部份優惠

(b)照顧子女費用的優惠

(c)低入息納稅人的優惠（Earned income credit 此詞如直譯，便非常不妥。今意譯）

如僱用報稅員填寫一〇四〇A，費用大抵是十五元到二十元之間。我們如小心閱讀填寫這表格的說明書，填寫一〇四〇A絕非難事。

一〇四〇表便不簡單了，填報這表格的可大可小。這表格的本身共有兩頁，全部六十八行。但節外生枝，枝更生出小枝來。填報某一行的時候，可能要另填一表來證實這一行所填的數目。填另一表的時候，可能要其他附表來解釋。舉例來說，第十八行填報輔助入息，要用E表來說明。要是補助入息來自樓宇租金的話，計算樓宇入息及消費的時候，要填報第四五六二號資產折舊表。又如第四十一行是填寫「照顧子女費用優惠」的，但同時要附上第二四四一號表格來解釋證明。架床疊屋，不勝其煩，稅務的繁複，非一般人所能處理。無怪很多人寧願花一百幾十元，找個計稅員或會計師代辦了。

★地產估價公司出讓
廿年歷史，一等顧客，每年收入過十萬元。不需執照或經驗，訓練使用電腦，適合家庭式生意。願以五萬元出讓。電話(415)548—1001

換文行
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

梁哲武 TAX 稅
商業簿記
翻譯中英緬越文件
執照 加省
簿記、稅務、打指模
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳，專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

美國芭蕾劇團
星光熠熠舞影翩翩

楚芙蓉

灣區芭蕾舞迷最關心的大事，無可否認是一年一度美國芭蕾劇團的到訪。其實美國的芭蕾舞班霸共有兩個，紐約市芭蕾舞團和美國芭蕾劇團，只是前者極難得到西海岸獻藝，於是後者每年冬末春初在三藩市歌劇院的演出，成了獨一欣賞國際級芭蕾舞的機會。

有人或者會不同意，因爲夏季演出的卓弗利芭蕾舞團也很有名望，這當然見仁見智。就算美國芭蕾劇團，有些觀衆也不以爲然——通常是被歐陸和蘇聯名團寵壞了的幸運兒。美國芭蕾劇團一向靠大牌舞星做號召，陣容强的那幾屆特別看得眉飛色舞，這點不容置否。然而近年一般水準提高了不少也是事實，就算擔任主角的不是最標青的舞星，也有一看的價值。

不過說來說去，最吸引人的還是大牌。今年的演出二月十九日才開始（剛巧是農曆新年大除夕），舞者名單上周宣佈，搶購門票已展開。巴利史瑞哥夫一場都沒有準備跳，自然令擁躉失望，驚喜的是臨時加了瑪卡露華，總算有皇牌支撐場面。瑪卡露華共跳四場，三場是《曼儂》二人舞，一場是足本《羅密歐與朱麗葉》（二十四號），所以其實只有兩個角色。與她共舞的是麥肯斯，經驗和斤量都嫌不足。但瑪卡露華向來不爲瓦全，沒有好配搭情願不跳，所以可能麥肯斯這兩年大有進展也未可知。

美國芭蕾劇團今次除了《羅密歐與朱麗葉》，還演出兩個長劇《高玭莉亞》和《唐吉訶德》比往年多了一個。二十號的《高玭莉亞》由另一張皇牌葛歌莉擔綱。葛歌莉是土生土長的美國女舞星中地位最崇高者之一，《高玭莉亞》又是經典作，所以非看不可。二十七號及三月一號，葛歌莉跳《黑天鵝雙人舞》，是這次演出另一矚目的節目。

麥慕靈的《羅密歐與朱麗葉》

葛歌莉今次的拍檔是布洪尼斯，是美國男星中數一數二的。他在二十三號跳《羅密歐與朱麗葉》與柴嘉絲基合作，似乎有重量不均的現象。柴嘉絲基雖然舞齡不淺，而且一直跳正印，始終有限制，不能達到瑪卡露華和葛歌莉她們出神入化的境界。芭蕾舞配搭十分重要，俗語說牡丹雖好，亦要綠葉扶持，在雙人舞則要求兩朵牡丹並放。美國芭蕾劇團主角雖多，但主角群中也有高低之分，毫無選擇時當然柴嘉絲基、謝菲、拉度耶域也可以看看，既有瑪卡露華、布洪尼斯和葛歌莉，就非爭取不可——就像有機會看紅綫女、白雪仙，沒有可能寧願揀李寶瑩、梅雪詩。

必須記住的一點是，芭蕾舞者受傷的成數很高，時常有臨陣易將的情形發生。所以買不到想看的幾場不必氣餒，等到表演當日打電話去問問，可能小花旦受傷換了正印上場也未可知。另外，美國芭蕾劇團每場都出售站立票，恐防預早買票臨時大牌退縮換上無名小卒登場的可以等到當日才買站立票，「風險」較小。

女童合唱團招生
水準因競爭提高

（本報三藩市影山優理訊）三藩市女童合唱團最近有意招收亞裔成員，爲此在一月十九日爲七歲至十二歲的女孩舉行試唱選拔。試唱從上午九時半至下午五時在安德魯·杰克遜學校的合唱大廳進行。

三藩市女童合唱團在三藩市歌劇團的寇特·赫勃·艾德勒建議下成立於一九七八年，創建者是伊莉莎白·艾普琳。她出生在灣區，曾在洛杉磯和柏林學聲樂，後來在西方學院和史丹福大學深造。艾普琳的願望是「將三藩市變成美國女孩的維也納」。

該合唱團是美國僅有的三個女子合唱團中的一個，爲三藩市交響團歌劇團提供童音演唱者。目前，有一百七十五名女孩在那兒學習聲樂、樂理、和聲以及聲音訓練，因此她們今後可以參加古典音樂、歌劇和民間音樂等等不同形式的演出。一九八四年，該合唱團舉行過募捐音樂會，上演普塞爾的歌劇《狄度和艾黎斯》。這些年輕的歌手曾爲民主黨全國大會和在三藩市訪問的英國女皇演出過。她們還在《超級足球賽》演唱，今年夏季擬去英倫三島巡迴演出。

合唱團的成員按藝術水平分成五級。學生往往從初級準備階段開始，逐漸升到高級階段和音樂會演出級。該團有十六名女孫頗有才藝組成一個演唱小組，被譽爲劇團的精華。雖然，合唱團成員之間有所競爭。然而是一種友好的競爭，她們相互幫助，共同提高水準。

今年十歲和八歲的井户姐妹，是該團目前唯一的亞裔成員。她們曾是自己學校合唱團的成員，一次趁在聯合廣場演出之際觀看了三藩市女童合唱團的演出，被該團精湛的表演所吸引而決定加入該團，她們的母親說，該團所提供的訓練「是第一流的」，高度推崇該團。她强調她的兩個女兒不是生來有極好的嗓音，實際上，該團許多女孩的嗓音也是極普通的。

該團每年學費五百元，參加力克他河爲期兩周的夏令營活動需另交學費五百元。但是該團提供獎學金，爲目前百分之二十的學生所享用。

（張秉頤譯）

社區消息

★三藩市市立圖書館華埠分館舉辦木偶製作節目，歡迎七歲以上小朋友參加，由本月廿二日起，一連五個星期二舉行，時間下午三至四時半。詳詢九八九—六七七〇。

★三藩市東北衛生服務處及華語廣播電台逢星期三中午提供健康熱綫節目，聽衆可於節目時間致電四三四—二七七四提出當日討論範圍內的問題，當場獲得解答。廿三日之主題爲X光。

★三藩市安老自助處老人職業訓練組將於二月及三月開辦家政及護理訓練班，前者教授老年工作者家居及辦公室清潔課程，後者提供照顧老人起居生活的訓練。學期八至十周，畢業後該處將會薦介工作。報名者需美國公民或永久居民，住在三藩市，入息低微，家政學員五十五歲以上，護理學員五十歲以上。詳電九八二—九一七一。

★三藩市安老自助處定於三月八至十日在金都戲院義演粵劇籌款，以建松景廬老人大厦，由千紅劇團演出，演員有羅艷卿、阮兆輝、吳千峰、尹飛燕等，劇目是《楊貴妃》，《蓋世雙雄霸楚城》和《雙龍丹鳳霸皇都》，門票已開始發售。詳詢九八二—九一七一，內綫卅九或十四。

★三藩市東華醫院上周選出下屆職員，蔡流輪獲選董事長兼院長，黃烱鐘獲選副董事長兼院長，其他職員包括：英文祕書雷純泉，趙國材；中文祕書方國源，蕭仲斌；財政陳樹桓，伍璇燦。

★屋崙市立雷霓學院 Laney College 中國音樂系招生，課程包括中國音樂知識，樂器介紹，古曲、民歌，報名費二元，學費十元（半年），樂器樂譜教材免費，報名日期廿一至廿九日，詳詢八三四—五七四〇。

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333　TELEX 383537 ROYALHOUSE SSF
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

佳美雪佛蘭
資深華人經理譚兆榮先生在汽車公司服務已有二十一年，一向爲顧客忠誠服務。經售或長期租賃世界各名廠新舊汽車及貨車，並代客辦理銀行低息貸款與保險手續。請指名找ROGER HOM 或 JIM HOM 有特別優待折扣。

華人經理
譚兆榮先生
ROGER HOM
NORTHERN CALIFORNIA'S LARGEST VOLUME CHEVROLET CAR DEALER
Right Here! In Alameda!
OVER 400 CARS & TRUCKS • 100% FINANCING
Since 1955
GOOD CHEVROLET

譚占美先生
JIM HOM
1630 PARK ST • ALAMEDA • 522-9221
OPEN 9:00 AM TO 6:00 PM — MONDAY THROUGH SATURDAY

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

中國書刊社成立廿五周年

諾亨利細說從頭

【本報三藩市柯玉安訊】七十四歲的諾亨利，是三藩市中國書刊社的創建者。二十五年來，該公司一直是中國書刊的主要批發商，在美國百分之九十五的中國書刊由其代銷。

一九六〇年，諾亨利在他的芝加哥住所餐室桌子旁開始書刊進口業務。現在，他在三藩市的總公司僱用三十人，在芝加哥和紐約的書店和批發中心僱用七人。

諾亨利出生在中國廣州，他的曾祖父於一八六六年在廣州開辦一所教會學校。諾亨利對童年時的情景記憶猶新。他經常和當地的兒童在小巷裡玩耍，有時還一起划舢板船。一九一九年他回國後，他逐漸發現在中國居住過的美國上層人士留戀中國的貧窮景象—人力車夫、乞丐和頑童；他們不喜歡見到新中國翻天覆地的變化。從此時起，諾亨利思想開始「左傾」。

諾亨利受過良好的高等教育，他獲得倫敦大學的英國文學博士學位，擔任過密蘇里大學創作寫作系的主任。但是當他發現系裡存在反猶太人的情緒時，他毅然辭去主任一職，投身工人運動。不久他成爲一名熟練的刀具和模子製作工人，後來被選爲車間主任，代表工人向資方談判。年青的諾亨利派發「工人日報」，給文盲工人讀報，在麥卡錫反共高潮時，他挺身派發傳單。

通過一個偶然的機會，諾亨利在紐約結識一位婦人，她想關閉其專門進口中國貨物的公司。諾亨利和她工作了一周以後，該婦人對他頗滿意，將公司轉交給他。

諾亨利將公司搬到了芝加哥。他說：「我家世世代代是傳教士。我決定也當一名傳教士。只是我曾祖父和祖父將西方宗教引入中國，而我要將中國的信仰帶入美國。」諾亨利一方面打散工或撰寫稿件養家糊口，另一方面開始積極開展中國書報銷售工作。他有時買一張廉價的「灰狗」汽車票，或者駕着他那部舊貨車走遍美國各地，推銷馬列主義和毛澤東思想的書刊。他有時在公園裡過夜，有時在朋友家或便宜的汽車旅館過夜。

中國書刊社外貌（張榮貴攝）

在一個「寧願死也不當赤色分子」的美國，進口中國進步書刊會遇到極大的阻力。一九六〇年，幾經周折以後，諾亨利才從美國司法部獲得執照，成爲美國政府承認的中國書刊獨家經營商。財政部也百般刁難，他們要求諾亨利每月匯報進口和銷售項目，所有的資金必須存放在「封閉賬户」裡，不得轉給中方貿易代表—中國國際圖書進出口公司。

中國書刊社的業務在「文化大革命」期間開始有起色。美國大學校園的激進派看到了電視上揮動「小紅書」的紅衛兵後，對中國的激進思想有興趣，在六八年，書店出售一百萬册毛語録，每本售價三角五分。六十年代晚期，史諾和韓素音的作品銷路也很好。到了七十年代，中美關係恢復已成大局，書店開始進口筆記本，剪紙和文具等等。當該書店受委托印發《人民日報》和北美版《中國建設》時，業務進一步蒸蒸日上。最近，該書店和中國出版社聯合出版一本由中國記者寫的暢銷書《生活在熔爐的兩年》。

古籍中尋線索

火山爆發影響氣候

【本報三藩市周民樂專訪】專長不同，學歷相異的兩位華裔學者，合作研究古代火山爆發對氣候的影響。

在噴射研究院—加州理工學院的天文學家彭秋鈞博士與加州洛杉磯大學中文系教授周鴻翔鑽研了不少中國歷史古籍，發現了火山爆發影響氣候的證據。

彭博士解釋說：「火山爆發時噴出大量塵埃，足以遮蔽太陽好幾個月，令氣溫下降，使植物死亡。」他舉三千年前在冰島的黑奇拉火山爆發爲例，指出當時的影響遠達地球另外一面的中國。

從中國大量的古籍中，彭、周兩位博士找到了一些不尋常氣候的證據。在《竹書紀年》中，有以下的紀録：「五年夏筑南單之台。雨土于亳。」在《唐開元占經》中，又有同類的記載：「殷紂暴虐。天雨灰。天雨灰色。君有歸來邑者。墨子曰商紂不德。十日雨土於亳。」《竹書紀年》中的「五年」，是指商紂王五年，相約公元前一一二〇年，與一般科學家認爲黑奇拉火山爆發的日期相近。彭博士認爲當年在亳降下的「土雨」，就是黑奇拉火山噴出來的塵埃。

緊隨着灰塵繼續而來的，是不尋常的寒冷氣候。《六韜》中有記載：「六月而雪。深尺餘。…霜露殺五穀。絲麻不成。禾穀不實。」

六月下雪是極不平常的現象。現在如此，三千年前更是如此。彭博士從犀牛和野象的南遷，推算出當時的氣候是比現在的較爲温暖，因此六月下雪差不多是個奇跡。

彭博士說，灰塵蔽天，限着氣候突然轉寒的現象，只能解釋是「外來影響所致」。這外來影響。他深信是冰島的火山爆發。

這理論不但沒有人反駁，反而有其他科學發現的間接支持。火山爆發時噴出來不少二氧化硫氣體，二氧化硫很快便會起化學作用，變成硫酸，滴化在雨點中又降回地上。這些酸雨降落在南北極地區，因天氣寒冷，會結成冰層，一年一年的積下去，從不融化。科學家在化驗這些冰層時，發現三千年前的冰層中有異常的酸性，因而推想當年一定有大量二氧化硫在空氣中。

另一個火山爆發影響氣候的例子，是公元前四十四年西西里島的愛蒂那火山爆發。據《前漢書》公元四十三年三月的記載：「是月雨雪。四月日色青白亾景。正中時期有景亾光。至九月日乃有光。」又說：「隕霜傷麥秋罷。天下大飢。」

彭博士解釋說，火山爆發時可能有一立方公里的灰塵被拋到空氣裡，這些灰塵假使壓縮成一個立方體，每邊超過半里長。這大量的灰塵，足以令到平日黃色的太陽，變成了暗藍色；又正如陰天一樣，白天也不見到影子。

火山爆發的現象，有如「孩子冬天一一般，直物因没有陽光而枯萎，動物亦因失去了食物而死亡。

彭、周兩人現在仍繼續搜查古籍，希望找到更多有關古代氣候的記載。彭博士說：「記録都在這裡，唯一要做的是偵探工作。」

移民法律問題

在華人社會中，領養子女是常見的現象。有些夫婦没有子女，有些有女無子，都會領養一個或多個孩子。有些家庭中，兄長結婚多年没有兒子，有兩三個兒子的弟弟會讓其中一個「過繼」給哥哥。有的只在名義上「過繼」，但事實上没有到義父母家中居住。也有一些貧窮家庭，無力哺養子女，把他們送給鄰近較富有的親屬。在當時可能没有舉行什麼儀式，但「領養」的關係確實存在。

問題是：美國公民（或永久居民）可以依據第一、三或四優先移民配額申請領養子女來美團聚嗎？

答案是肯定的。

美國移民局要求申請者呈遞足够文件資料，證明義父母與義子女的關係。如果移民局對這親屬關係没有疑問，將會批准這份申請書。（十九）

歡迎參觀　歡迎郵購

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
城市＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第四期
一九八五年一月廿三日

越華裔淸少杰屢遭騷擾
大懸崖暴力案
備受社區關注

【本報底特律謝漢蘭訊】四年前，十六歲越南青年淸少杰隨同家人以難民身份來美，定居於密芝根州大懸崖市。大懸崖市人口七千，離密芝根首府只有數哩。

幾年來淸少杰受到白人鄰居間歇性的騷擾，今年一月一日，騷擾進而成爲暴力行爲。四名十八至十九歲的青年—史勞賓、華禮士、韋遜和奧斯本—於二日被控入屋行兇，企圖傷害淸少杰及其家人。

聆訊時淸少杰的妻子姬絲汀娜供稱，一日晚上十一時左右，有人敲他們住處的門。當她去應門時，發現史勞賓持刀於門外，另三名青年則站在左右。她問史勞賓有何貴幹，史勞賓答道：「我要與你的中國丈夫和這間屋裏頭所有的『淸』講幾句話。」

姬絲汀娜聞言，馬上打電話報警。該四名青年於此時開始撞門敲窗。警察幾分鐘後抵達，將他們鎭壓。據報導，其中一名青年高叫：「你們（警察）爲什麼要保護他們？把他們運回去中國好了。」

淸少杰的左鄰右里說，淸家受到類似的種族歧視騷擾已是司空見慣。担保他們來美的貝堤·米勒說：「他曾被四、五個青年騷擾，叫他滾回老家，不要在這裏搶去他們的職位。」淸少杰原本在大懸崖市一家汽油站工作，現已辭職，並準備搬離該處。

當這件暴力新聞在當地報紙刊登後，亞美團體以陳果仁命案爲前車之鑑，馬上團結展開行動。美華協會已與淸少杰接觸，聯邦調查局也已接獲通知，開始調查此案。當地亞裔一致出席法庭聆聽以表支持。

當地牧師約翰·嘉納說，某個時期甚多東南亞居民在該處居住。「教會協助他們，但因爲氣候太寒冷，他們都搬走了。」嘉納補充道：「淸少杰的父母住在三藩市，他和弟弟搬回來，因爲覺得謀生機會較佳。」

密芝根亞美委員會發言人鄧·狄桑表示：「有一撮人一直抱怨說他們的職位被亞裔搶去，但類似的暴力事件却未經報導。淸少杰的太太是白人，恐怕也是引發暴力的原因。」

雖然各方對此案深表關注，大懸崖市的官方人員却極力以平淡的態度處理這宗案件。市長魯·賓堤和華裔市總管李氏一致指出，此案不足以反映當地之種族情緒。提審四名犯罪青年的檢察官也表示，審訊時將不會著意提出案件的種族問題成份。

當地人士則表示，此案與陳果仁命案有若干相同點，不容忽視。亞美團體尤其希望解決種族歧視問題，並誓言將支持淸少杰到底。

范士丹呼籲各方合作
太平洋邊緣區計劃
促進對外溝通交流

【本報三藩市柯玉安訊】上周范士丹市長在此間世界事務委員會午餐宴上呼籲，三藩市市民應該剷除偏狹的地域觀念，以便在未來的「太平洋世紀」與太平洋彼岸的地區交流溝通。她形容說：「汪洋巨海將會變成涓涓溪流，而再演變成電動化超級公路。」

范士丹最近曾兩度訪問遠東，爲發展「太平洋邊緣區」的構想而努力。十一月她先後到過中國、香港和韓國，而新年期間則到台灣訪問。

在上海她簽署了兩項條約，其一延續三藩市和上海作爲姐妹城市的九項共同計劃，其二確定了三藩市作爲由上海至美國西部的經濟貿易港口的地位。一個在三藩市已成立數月的「顧問代表團」，將會鼓勵把三藩市作爲通到美國西部的大門；較後此組織會撮合美國與中國的工商業交易，譬如電腦、包裝、建築材料、微量化學等。

此外，上海外國貿易研究所派出三十名管理人員在此間學習商科，爲期一年，學成後實習一年再回到上海執行對外商業管理的任務。

范士丹訪台與長榮海運公司簽下五年合約，並表示將花四千二百萬元改建三藩市港口，使之更現代化。

談到中台問題，范士丹說：「我不是專家，但會盡所能幫助解決雙方的疑難。」

江南身份疑雲重重
案情曲折發展
國會催促調查

【本報三藩市柯玉安訊】廿一日合衆社發表一項消息，報導三名台灣情報局人員指江南爲台灣政府特務，在過去數年間曾向台灣提供有關中國的消息。江南遺孀崔蓉芝代表律師加積對此項報導嚴加否認，而江南事件委員會一位發言人也表示，指責江南爲台灣間諜是「一重故意使到真象迷糊的烟幕」。

本周《時代周刊》一篇文章則報導，江南爲聯邦調查局提供「有關亞裔美國人的資料」。加積就這點發表聲明：「聯邦調查局有時會向交遊廣闊、時常出國旅遊的新聞從業員查詢。江南可能曾合作回答他們的問題，但他不是調查局綫人，從來不曾受薪，也沒有慣性地爲他們提供資料。」根據接近聯邦調查局人士表示，調查局曾因王昇事件訪問江南。

另一方面，台灣情報局長汪希苓已於十六日被停職，據《時代周刊》報導，汪目前已被拘留。情報局第三處代理處長陳虎門因涉及命案，已被逮捕。據一項報導，台灣當局是因爲陳啓禮的自白錄音帶已落入美國官方手裡而不得不承認台灣情報局人員被牽涉在命案中，此項消息已經台方否認。

大利市警方表示還沒有追查到該卷錄音帶的下落，但證實了錄音帶確實存在。刑事組長李斯及兩名聯邦調查局人員，已於昨日抵達台北。他們將親自與陳啓禮和吳敦談話。

江南命案的曲折發展已引起美國國會參議院反應，外交委會亞太小組主席蘇拉斯宣佈，該小組將舉行聽證會，小組的蘭度士和國會議員敏納達皆爲命案感到震驚，敏納達更爲聯邦行政人員處理此案的態度表示不滿。因爲台方官員涉入謀殺美國公民的案件，美國政府在國會的壓力下，可能會停止出售武器給台灣。

柏克萊大學美術館本月廿三日至三月廿四日展出《玉爲骨雪爲神：中國美術的梅花》，包括九十件以梅花爲題材的繪畫和物品。